

# QUICK GUIDE

AIRFLOW PROPHYLAXIS MASTER®

"I FEEL GOOD"



**EMS+**  
MAKE ME SMILE.

# DOWNLOAD ON MYEMS.DENTAL

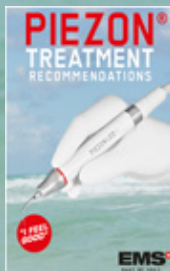


General Instructions:  
installation, cleaning,  
reprocessing, maintenance ...



Treatment Recommendations  
Guided Biofilm Therapy

Extended use  
of PIEZON®  
instruments for  
Endodontology  
and other  
dental  
applications.



EMS Dental  
Installation & Maintenance

# SUMMARY

|               |      |                |       |
|---------------|------|----------------|-------|
| EN ENGLISH    | p.4  | SK SLOVENSKY   | p.60  |
| DE DEUTSCH    | p.8  | GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ    | p.64  |
| FR FRANÇAIS   | p.12 | RO ROMANIAN    | p.68  |
| IT ITALIANO   | p.16 | HU MAGYAR      | p.72  |
| ES ESPAÑOL    | p.20 | TR TÜRKÇE      | p.76  |
| PT PORTUGUÊS  | p.24 | ET EESTI KEEL  | p.80  |
| NO NORSK      | p.28 | LV LATVIEŠU    | p.84  |
| SE SVENSKA    | p.32 | LT LIETUVIŠKAI | p.88  |
| FI SUOMI      | p.36 | RU РУССКИЙ     | p.92  |
| NL NEDERLANDS | p.40 | ID INDONESIA   | p.96  |
| DK DANSK      | p.44 | TH ไทย         | p.100 |
| PL POLSKI     | p.48 | VN TIẾNG VIỆT  | p.104 |
| CZ ČESKÝ      | p.52 | CN 英文          | p.108 |
| SI SLOVENSKO  | p.56 | JP 日本語         | p.112 |



# WELCOME

EN



We thank you for your trust in our newest product AIRFLOW® Prophylaxis Master, which will guide you into the world of our GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Register your new unit on [www.myems.dental](http://www.myems.dental) and get an extra year of warranty. This warranty is only valid if you have completed your first yearly maintenance within 12 months of purchase.

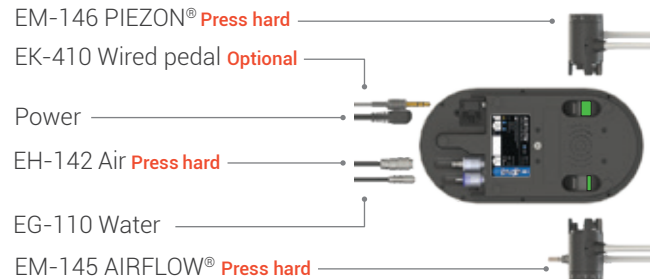


Before installation, download & read complete instructions for use.

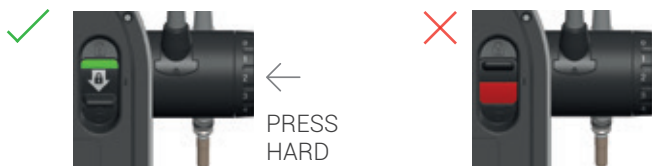


## Connections

- + EH-142 Air hose to the cabinet / dental unit.
- + EG-110 Water hose to the cabinet / dental unit.



Check cords are locked.



Install the batteries in the pedal.



EN



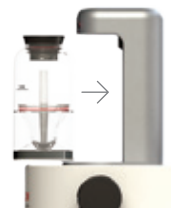
**PLUS** powder: Sub and Supragingival.



**CLASSIC** powder: Supragingival on enamel only.



Insert the powder chamber.



The use of the PIEZON® Bottle is optional.



If the bottle is not placed onto the device then you are connected to the external water supply.



Functions



Hereby, Electro Medical Systems S.A., declares that this Medical Device and all of its accessories having radio equipment are compliant with the European Directive 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). The full text of the EU declaration of conformity is available in the Instruction for Use.

# CLEAN

EN

## EACH MORNING Rinse



## BETWEEN Each patient



## END OF DAY Clean



# MAINTENANCE

EN

## CHECK IT

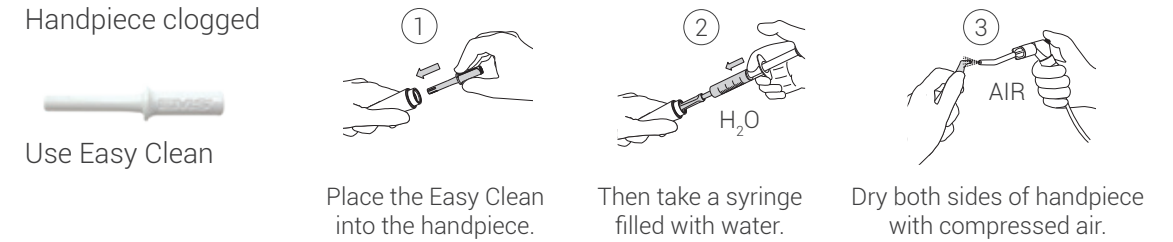


## EACH YEAR Preventive maintenance

Send your device to your authorized EMS repair center.

## TROUBLESHOOTING

Handpiece clogged

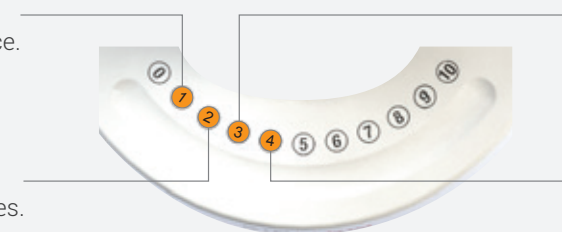


Service needed  
Stop using your device.

Missing cord  
Check your cords connection.

Batteries low  
Change pedal batteries.

Overheating  
Wait for cooling.  
If error repeats, call service.



# WILLKOMMEN

DE

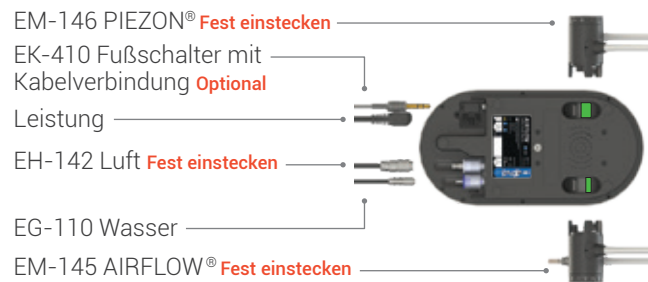
Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und gratulieren Ihnen zum Kauf unseres AIRFLOW® Prophylaxis Master. Dieses neueste Produkt wird Sie erfolgreich in die Welt der GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY begleiten.

Registrieren Sie Ihr neues Gerät auf [www.myems.dental](http://www.myems.dental) und erhalten Sie ein zusätzliches Jahr Garantie. Diese Garantie ist nur gültig, wenn Sie Ihre erste jährliche Wartung nach 12 Monaten des Kaufs abgeschlossen haben.

 Vor der Installation bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung herunterzuladen und zu lesen.

## Anschlüsse

- + EH-142 Luftschlauch zur Zahnarztpraxis / Behandlungseinheit.
- + EG-110 Wasserschlauch zur Zahnarztpraxis / Behandlungseinheit.



Prüfen Sie, ob die Schläuche gesichert sind.



Batterien in Kabellosen Fußschalter einsetzen.



+

DE

**PLUS**-Pulver: Sub- und supragingival.



**CLASSIC**-Pulver: Supragingival nur auf Schmelz.



**Pulverkammer** einsetzen.



Die Verwendung der PIEZON®-Flasche ist optional.



Ist die Flasche nicht auf dem Gerät angebracht, sind Sie automatisch an die externe Wasserversorgung angeschlossen.

Funktionen



Hiermit erklärt Electro Medical Systems S.A., dass dieses Medizinisches Gerät und alle Zubehörteile mit Funkgeräten der europäischen Richtlinie 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive) entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung steht in der Gebrauchsanweisung zur Verfügung.



# REINIGUNG

DE

## MORGENS Abspülen

-  Wasserflasche auf das Gerät einsetzen.
-  Wasser auf beiden Seiten auf 10 stellen.
-  Die beiden Kabel am CLIP+CLEAN anbringen und über die Spüle hängen.
-  Den Fußschalter einmal betätigen, ~1 Minute warten.

## BEI JEDEM Patientenwechsel

-  Außenseite des Geräts mit einem Tuch und Alkohol reinigen.
-  Handstücke und Instrumente wiederaufbereiten.

## ABENDLICH Reinigen

-  Die mit NIGHT CLEANER® gefüllte Flasche auf das Gerät setzen.
-  Wasser auf beiden Seiten auf 10 stellen.
-  Die beiden Kabel am CLIP+CLEAN anbringen und über die Spüle hängen.
-  Den Fußschalter einmal betätigen, ~1 Minute warten.

# WARTUNG

DE

## KONTROLLE



Den blauen Wasserfilter prüfen und falls nötig austauschen.



Den PIEZON-Lichtleiter falls nötig ersetzen.




Instrument auf Abnutzung kontrollieren Siehe letzte Seite vom Quick Guide.

## JÄHRLICH Vorbeugende Wartung

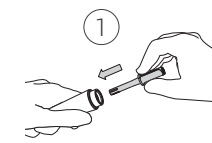
Senden Sie Ihr Gerät an ein von EMS zugelassenes Reparaturzentrum.

## STÖRUNGSBEHEBUNG

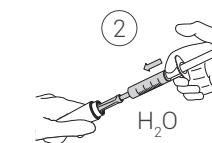
Handstück verstopft



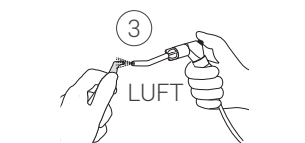
Easy Clean verwenden



1 EASY CLEAN in das Handstück setzen.



2 Eine wassergefüllte Einwegspritze zu Hilfe nehmen.



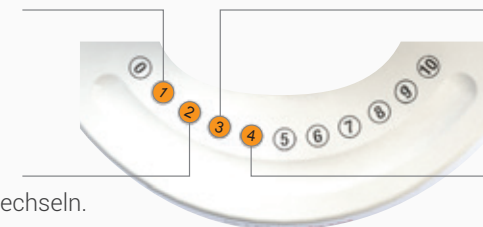
3 Beide Seiten des Handstücks mit Druckluft trocknen.

Wartung erforderlich  
Gerät nicht weiter benutzen.

Batterie schwach  
Batterien des Fußschalters wechseln.

Kabel nicht  
angeschlossen  
Schlauchanschlüsse prüfen.

Überhitzung  
Abkühlen lassen.





# BIENVENUE



FR



Nous vous remercions de nous avoir fait confiance en vous équipant de notre nouvel appareil, l'**AIRFLOW®** Prophylaxis Master. Ce dernier vous guidera dans le monde de la GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Enregistrez votre nouvel appareil sur [www.myems.dental](http://www.myems.dental) et bénéficiez d'une année supplémentaire de garantie. Cette garantie n'est valable que si vous avez effectué votre première maintenance annuelle après 12 mois d'achat.

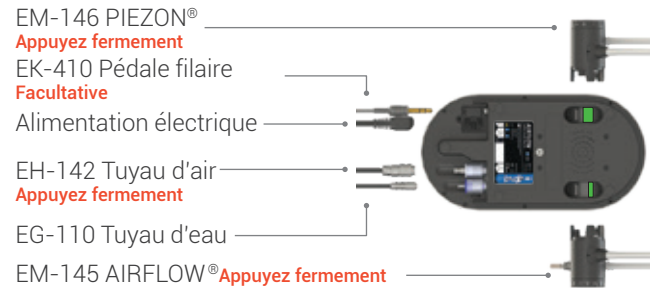


  Avant l'installation, téléchargez et lisez attentivement le mode d'emploi.



## Branchements

- + **EH-142** Branchez le tuyau d'air à votre cabinet/unité dentaire.
- + **EG-110** Branchez le tuyau d'eau à votre cabinet/unité dentaire.



Vérifiez que les cordons soient bien verrouillés.



Placez les piles dans votre pédale.



FR



Poudre **PLUS** : sous- et supra-gingival.



Poudre **CLASSIC** : supra-gingival sur l'émail seulement.



Insérez la chambre à poudre.



L'utilisation de la bouteille PIEZON® n'est pas obligatoire.



Si la bouteille n'est pas installée dans l'appareil, vous devez utiliser une alimentation en eau externe.



## Fonctions



Electro Medical Systems S.A. déclare que ce dispositif médical et tous ses accessoires dotés d'un équipement radio sont conformes à la directive européenne 2014/53/EU (directive RED Radio Equipment). Le texte intégral de la déclaration UE de conformité est disponible dans les instructions d'utilisation.

# NETTOYAGE

FR

## ☀️ CHAQUE MATIN Rinçage



## ☀️ ENTRE Chaque patient



## 🌙 FIN DE JOURNÉE Nettoyage



# MAINTENANCE

FR

## 🔧 VÉRIFICATIONS

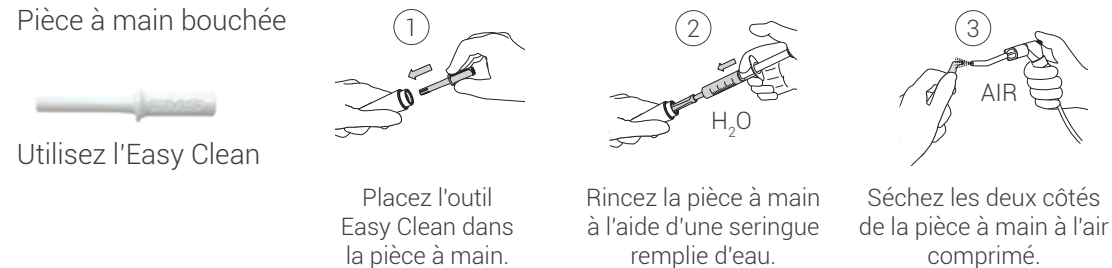


## ☎️ CHAQUE ANNÉE Maintenance préventive

Envoyez l'appareil à votre centre de réparation agréé EMS.

## 🔧 DÉPANNAGE

Pièce à main bouchée



Entretien nécessaire  
Cessez d'utiliser l'appareil.

Cordon manquant  
Vérifiez la connexion des cordons.

Batterie faible  
Changez les piles de la pédale.

Surchauffe  
Attendez que l'appareil refroidisse.  
Si l'erreur persiste, contactez le support technique EMS.





# BENVENUTI

IT



Vi ringraziamo per la fiducia nel nostro nuovo prodotto AIRFLOW® Prophylaxis Master, che vi guiderà nel mondo della GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registri il suo nuovo dispositivo sul sito [www.myems.dental](http://www.myems.dental) per ottenere un secondo anno di garanzia. L'estensione della garanzia avrà validità esclusivamente se completerete la prima manutenzione annuale dopo 12 mesi dall'acquisto.



Prima dell'installazione scaricare e leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



## Connessioni

- + **EH-142** Tubo d'alimentazione aria dal compressore dello studio/al dispositivo EMS.
- + **EG-110** Tubo d'alimentazione acqua dalla rete idrica dello studio/al dispositivo EMS.



## Controllare che i cavi siano bloccati.



## Inserire le batterie nel pedale wireless.



IT



Polvere **PLUS**: Sopra-sotto gengivale.



Polvere **CLASSIC**: Sopra gengivale solo su smalto.



**Inserire** il flacone per la polvere.



**L'utilizzo della** bottiglia PIEZON® è facoltativa.



Se la bottiglia non è inserita sull'apparecchio, utilizzate l'alimentazione esterna dell'acqua.



## Funzioni



Electro Medical Systems S.A. dichiara che questo dispositivo medico e tutti i suoi accessori dotati di apparecchiature radio sono conformi alla direttiva europea 2014/53/EU (direttiva sulle apparecchiature radio RED). Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nelle Istruzioni per l'uso.

# PULIRE

IT

 **OGNI MATTINA Sciacquare**



 **TRA un paziente e l'altro**



 **FINE GIORNATA Pulire**



# MANUTENZIONE

IT

 **CONTROLLI**

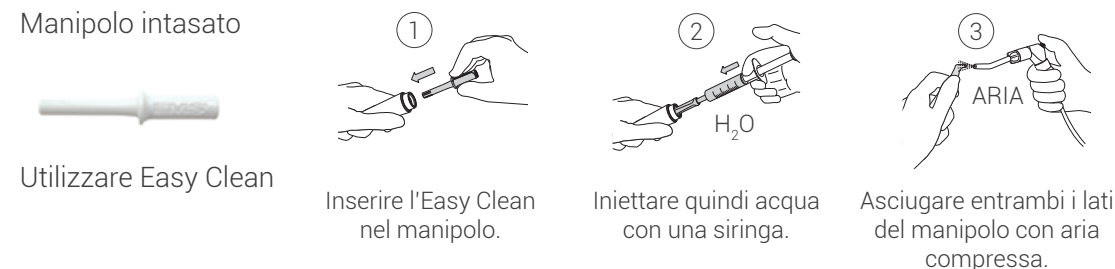


 **OGNI ANNO Manutenzione preventiva**

Inviare il dispositivo al vostro centro riparazioni EMS autorizzato.

 **RICERCA E SOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Manipolo intasato



Manutenzione necessaria  
Interrompere l'uso del dispositivo.

Batterie scariche  
Cambiare le batterie del pedale wireless.




# BIENVENIDO

ES

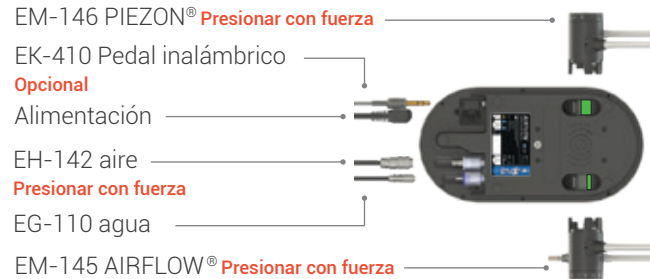
Le agradecemos su confianza en nuestro producto más nuevo, AIRFLOW® Prophylaxis Master, que le ayudará a familiarizarse con el mundo Guided Biofilm Therapy (GBT).

Registre su nuevo equipo en [www.myems.dental](http://www.myems.dental) y obtenga un año adicional de garantía. Esta garantía solo es válida si ha realizado su primer mantenimiento anual dentro de los 12 meses posteriores a la compra.

 Antes de la instalación, descargue y lea todas las instrucciones de uso.

## Conexiones

- + EH-142 Manguera de aire al para el gabinete/sillón dental.
- + EG-110 Manguera de agua al para el gabinete/sillón dental.



## Compruebe que los cables estén bloqueados.



## Instale las pilas en el pedal.



ES

Polvo **PLUS**: Subgingival y supragingival.



Polvo **CLASSIC**: Supragingival solo en el esmalte.



Inserte la cámara de polvo.



El uso de la botella PIEZON® es opcional.



Si la botella no se coloca en el equipo entonces se conecta al suministro de agua externa.

## Funciones



Por la presente, Electro Medical Systems S.A., declara que este dispositivo médico y todos sus accesorios que tienen equipos de radio cumplen con la Directiva Europea 2014/53/EU (Directiva de equipos de radio RED). El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en las instrucciones de uso.

# LIMPIAR

ES

## CADA MAÑANA **Enjuagar**



## ENTRE **paciente y paciente**



## FINAL DE DÍA **Limpiar**



# MANTENIMIENTO

ES

## COMPRUÉBELO

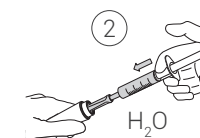
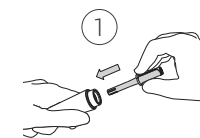
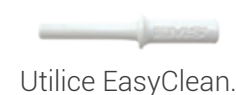


## ☎ CADA AÑO **Mantenimiento preventivo**

Envíe el equipo a un servicio técnico autorizado de EMS.

## 🔧 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Mango obstruido



Necesita reparación  
Deje de usar el equipo.

Pilas agotadas  
Cambie las pilas del pedal.





# BEM-VINDO

PT



Agradecemos a sua confiança no nosso produto mais recente, o AIRFLOW® Prophylaxis Master, que o irá guiar pelo mundo da GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY

Registe a sua nova unidade em [www.myems.dental](http://www.myems.dental) e obtenha mais um ano de garantia. Esta garantia apenas é válida se tiver efetuado a sua manutenção anual no prazo de 12 meses após a compra do dispositivo.

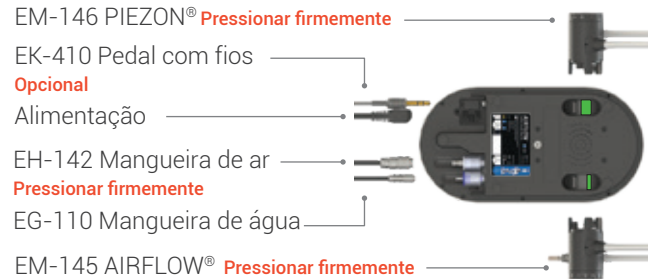


Antes da instalação, transfira e leia as instruções de utilização completas.



## Ligações

- + EH-142 Mangueira de ar ligada à unidade/câmara dentária.
- + EG-110 Mangueira de água ligada à unidade/câmara dentária.



Verifique se os tubos estão bloqueados.



Instale as pilhas no pedal.



PT



Pó **PLUS**: Sub e supragengival.



Pó **CLASSIC**: Supragingival apenas no esmalte.



Introduza a câmara de pó.



A utilização do depósito PIEZON® é opcional.



Se o depósito não estiver inserido no dispositivo, então está ligado ao abastecimento de água externo.



Funções



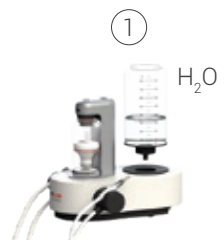
Através do presente documento, a Electro Medical Systems S.A., declara que este Dispositivo Médico e todos os seus acessórios com equipamento de rádio estão em conformidade com a Diretiva Europeia 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível nas Instruções de Utilização.



# LIMPEZA

PT

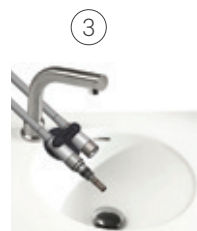
 **TODAS AS MANHÃS** **No va acentuado**



1 Coloque o seu depósito de água no dispositivo.



2 Ajuste o fluxo de água em 10, em ambos os lados.



3 Prenda os 2 tubos no CLIP+CLEAN sobre um lavatório.



4 Pressione o pedal uma vez, aguarde aproximadamente 1 minuto.

 **ENTRE** **Entre paciente e paciente**



1 Limpe o exterior da superfície do dispositivo com um pano embebido em álcool.

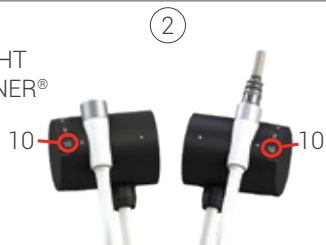


2 Volte a processar as suas peças de mão e instrumentos.

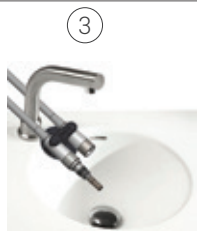
 **FIM DO DIA** **Limpeza**



1 Coloque o seu depósito azul no dispositivo, cheio com NIGHT CLEANER®.



2 Ajuste o fluxo de água em 10, em ambos os lados.



3 Prenda os 2 tubos no CLIP+CLEAN sobre um lavatório.



4 Pressione o pedal uma vez, aguarde aproximadamente 1 minuto.

# MANUTENÇÃO

PT

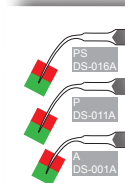
 **VERIFICAÇÃO**



Verifique o filtro de água azul e substitua-o, se necessário.



Substitua a sua guia de luz PIEZON®, se necessário.



Verifique os instrumentos quanto ao desgaste. Verifique a capa traseira da sua guia.

 **TODOS OS ANOS** **Manutenção preventiva**

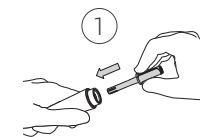
Envie o seu dispositivo para um centro de reparação autorizado da EMS.

 **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

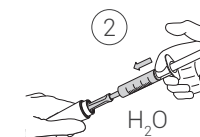
Peça de mão obstruída



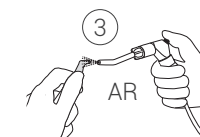
Utilize o Easy Clean



1 Coloque o Easy Clean na peça de mão.



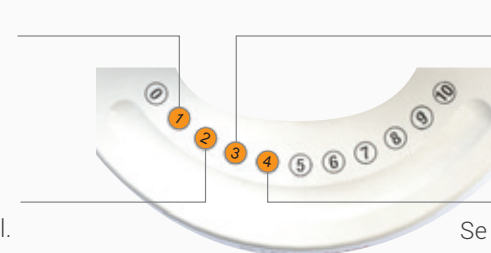
2 Em seguida injete com uma seringa cheia de água.



3 Seque ambos os lados da peça de mão com ar comprimido.

É necessário serviço de manutenção  
Não utilize o dispositivo.

Pilhas fracas  
Substitua as pilhas do pedal.



Tubo em falta  
Verifique a ligação dos seus tubos.

Sobreaquecimento  
Aguarde até arrefecer.  
Se o erro se repetir, contacte o serviço de manutenção.



# VELKOMMEN



Vi takker for tilliten til det nyeste produktet vårt, AIRFLOW® Prophylaxis Master, som vil presentere deg for GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registrer den nye enheten på [www.myems.dental](http://www.myems.dental) og få ett ekstra års garanti. Denne garantien er bare gyldig hvis du har gjennomført det første årlige vedlikeholdet innen 12 måneder etter kjøpet.

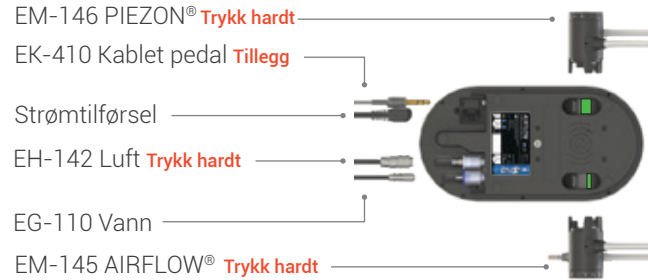


Last ned og les fullstendig bruksanvisning før du installerer.

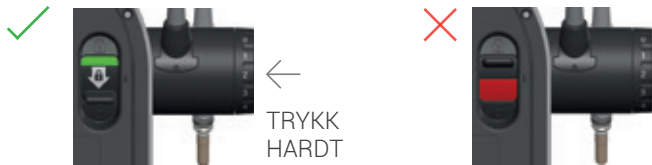


## Tilkoblinger

- + EH-142 Luftslange til kompressor/dentalenheten.
- + EG-110 Vannslange til kompressor/dentalenheten.



## Kontroller at slangene er festet.



## Sett inn batteriene i pedalen.



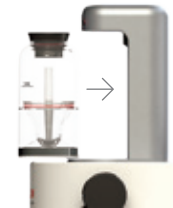
PLUS-pulver: Sub- og supragingival.



CLASSIC-pulver: Bare supragingival eller på emalje.



Sett inn pulverkammeret.



Bruk av PIEZON®-flasken er valgfritt.



Hvis flasken ikke er plassert på enheten, er du koblet til den eksterne vannforsyningen.



## Funksjoner



Electro Medical Systems S.A. erklærer herved at denne medisinske enheten og alt tilbehør som har radioutstyr, er i samsvar med det europeiske direktivet 2014/53/EU (Rødt radioutstyrdirektiv). Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig i bruksanvisningen.

# RENGJØR

NO

## HVER MORGEN **Skyll**



## MELLOM **Hver pasient**



## PÅ SLUTTEN AV DAGEN **Rengjør**



# VEDLIKEHOLD

NO

## SJEKK

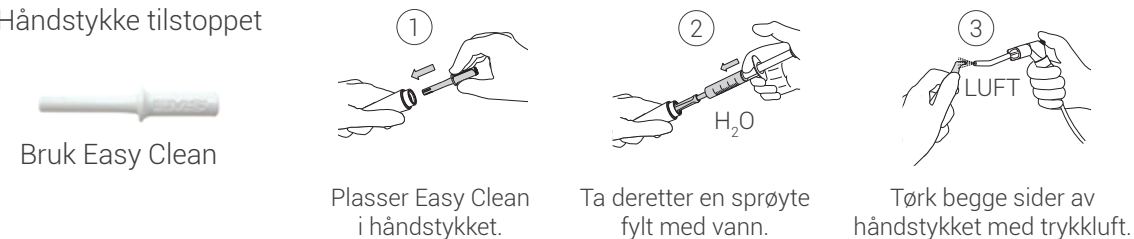


## HVERT ÅR **Forebyggende vedlikehold**

Send enheten til et autorisert EMS-reparasjonssenter.

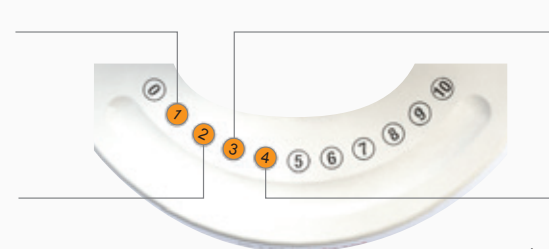
## FEILSØKING

Håndstykke tilstoppet



Service nødvendig  
Slutt å bruke enheten.

Lavt batterinivå  
Skift pedalbatterier.



Manglende slange  
Kontroller slangetilkoblingene.

Overoppheting  
Vent på avkjøling.  
Kontakt service hvis feilen oppstår igjen.



# VÄLKOMMEN



Tack för ditt val av vår senaste produkt AIRFLOW Prophylaxis Master, som kommer att vägleda dig in i GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY - världen.

Registrera din nya enhet på [www.myems.dental](http://www.myems.dental), så får du ett extra garantiår. Denna garanti gäller endast om du har genomfört den första servicen inom 12 månader efter köpet.

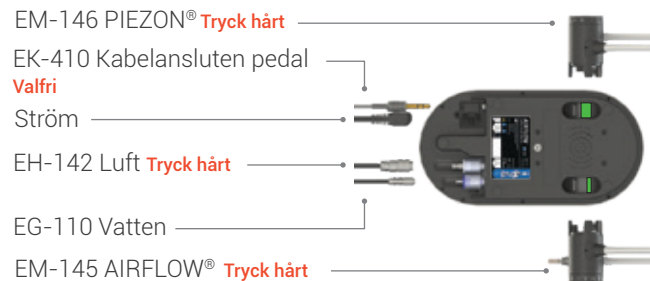


Ladda ned och läs igenom hela bruksanvisningen innan du installerar enheten.

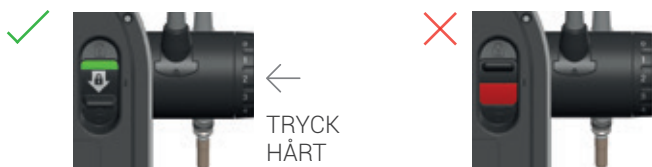


## Anslutningar

- + **EH-142** Luftslang till mottagningens unit/tandläkarenheten.
- + **EG-110** Vattenslang till mottagningens unit/tandläkarenheten.



## Kontrollera att slangarna är låsta.



## Sätt i batterierna i pedalen.



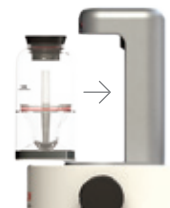
**PLUS**-pulver: Sub- och supragingivalt.



**CLASSIC**-pulver: Endast supragingivalt emaljyta.



Sätt in pulverkammaren.



Användningen av PIEZON®-flaskan är valfri.



Om flaskan inte har placerats på enheten är du ansluten till den externa vattentillförseln.



## Funktioner



Härmed försäkrar Electro Medical Systems S.A. att denna medicinsk utrustning och all dess tillbehör som har radioutrustning överensstämmer med EU-direktivet 2014/53/EU (Röda radioutrustningsdirektivet). Den fullständiga texten för försäkringen om EU-överensstämmelse finns i bruksanvisningen.

# RENGÖR

SE

## ☀️ VARJE MORGON Skölj



## ☀️ MELLAN varje patient



## 🌙 VID SLUTET AV DAGEN Rengör



# UNDERHÅLL

SE

## 🔍 KONTROLLERA

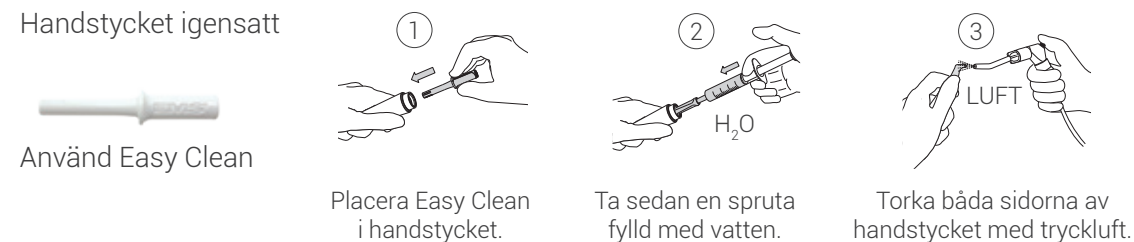


## ☎️ VARJE ÅR Förebyggande underhåll

Skicka enheten till ett auktoriserat EMS-reparationscenter.

## 🔧 FELSÖKNING

Handstycket igensatt



Service behövs  
Sluta använda enheten.

Slang saknas  
Kontrollera slanganslutningarna.

Batterierna är svaga  
Byt batterier i pedalen.

Överhettning  
Vänta tills den svalnat.  
Kontakta service om felet upprepas.





# TERVETULOA

FI



Kiitos luottamuksestasi uusimpaan AIRFLOW® Prophylaxis Masteriin, jonka avulla tutustut **GBT:hen** eli **GUIDED BIOFILM THERAPY**.

Rekisteröi uusi yksikkö osoitteessa [www.myems.dental](http://www.myems.dental), niin saat takuuseen lisävuoden. Takuu on voimassa vain, jos teet ensimmäisen vuosihuollon 12 kuukauden kuluessa ostosta.

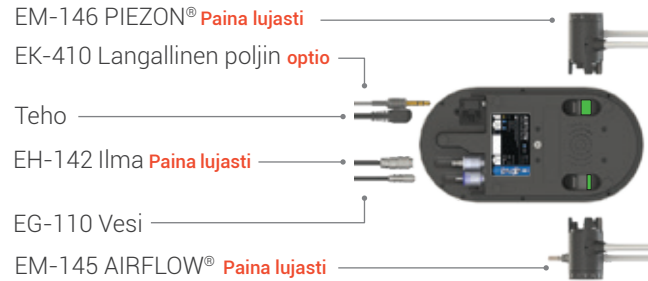


Lataa ja lue käyttöohjeet kokonaan ennen asennusta.



## Liitännät

- + **EH-142** Ilmaletku vastaanoton liitântään/hoitoyksikköön.
- + **EG-110** Vesiletku vastaanoton liitântään/hoitoyksikköön.



## Tarkista johtojen lukittuminen.



## Asenna paristot polkimeen.



FI



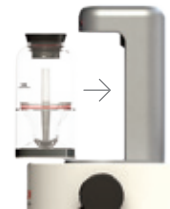
**PLUS**-jauhe: Sub- ja supragingivaalisesti.

**CLASSIC**-jauhe: Supragingivaalisesti vain kiillelle.



Aseta jauhekammio paikalleen.

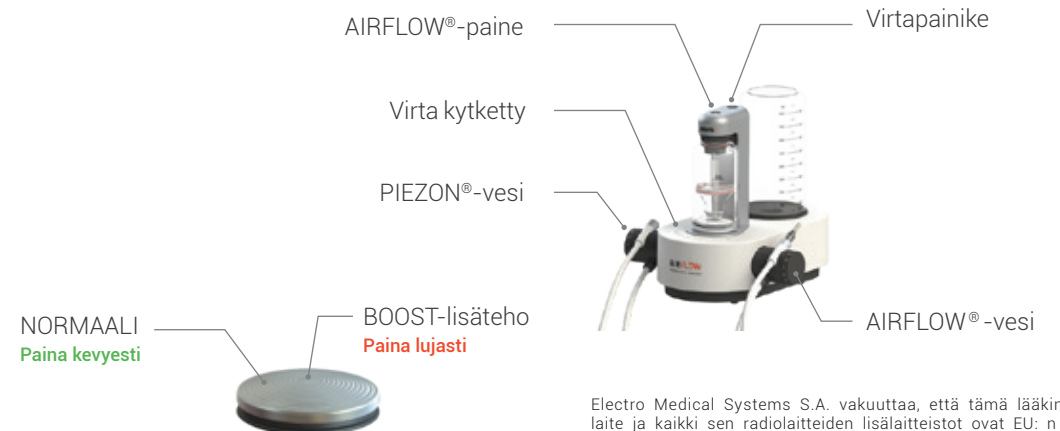
PIEZON®-pullon käyttö on vapaaehtoista.



Jollei pulloa ole asetettu laitteeseen, laite on yhdistetty ulkoiseen vedensyöttöön.



## Toiminnot

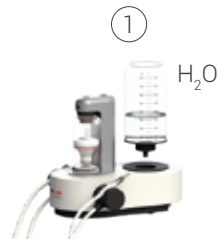


Electro Medical Systems S.A. vakuuttaa, että tämä lääkinällinen laite ja kaikki sen radiolaitteiden lisälaitteistot ovat EU: n direktiivin 2014/53/EU (RED-radiolaitteiden direktiivi) mukaisia. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa käyttöohjeista.

# PUHDISTA

FI

## JOKA AAMU **Huuhtele**



Aseta vesipullo  
laitteeseen.



Säädä vesi arvoon 10  
kummallakin puolella.



Kiinnitä 2 johtoa  
CLIP+CLEAN-laitteeseen  
pesualtaan yläpuolelle.



Paina poljinta kerran,  
odota ~1 minuutti.

## Jokaisen potilaan **VÄLISSÄ**



Puhdista laitteen ulkopinta  
kankaalla ja alkoholilla.

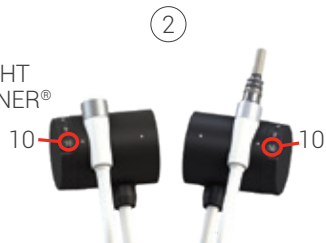


Käsittele käsikappaleet ja  
instrumentit.

## TYÖPÄIVÄN PÄÄTTEEKSI **Puhdista**



Aseta NIGHT CLEANER®  
-aineella täytetty pullo  
laitteeseen.



Säädä vesi arvoon 10  
kummallakin puolella.



Kiinnitä 2 johtoa  
CLIP+CLEAN-laitteeseen  
pesualtaan yläpuolelle.



Paina poljinta kerran,  
odota ~1 minuutti.

# HUOLTO

FI

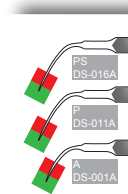
## TARKISTA



Tarkista sininen vedensuodatin ja  
vaihda se tarvittaessa.



Vaihda PIEZON®-valo-ohjain  
tarvittaessa uuteen.



Tarkista instrumentin kuluminen.  
Katso oppaan takasivu.

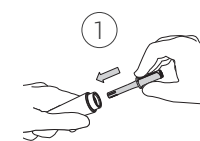
## JOKA VUOSI **Ennalta ehkäisevä huolto**

Lähetä laitteesi valtuutettuun EMS-korjauskeskukseen.

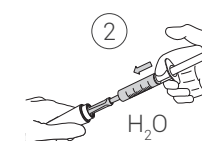
## VIANETSINTÄ

Käsikappale tukossa

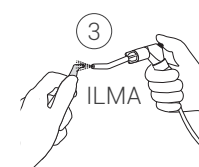
Käytä Easy Cleaniä



Aseta Easy Clean  
käsikappaleeseen.



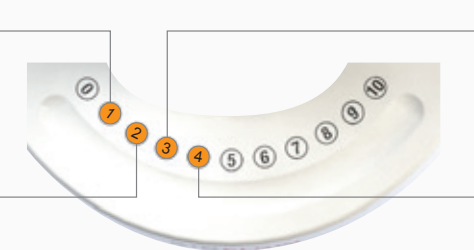
Ota vedellä täytetty  
ruisku.



Kuivaa käsikappaleen  
kumpikin puoli paineilmalla.

Huoltoa tarvitaan  
Keskeytä laitteen käyttö.

Paristovirta vähissä  
Vaihda polkimen paristot.



Johto puuttuu  
Tarkista johtojen liitännät.

Ylikuumentuminen  
Anna jäähtyä.  
Jos virhe toistuu, soita huoltoon .



# WELKOM

NL



Wij danken u voor uw vertrouwen in ons nieuwste product : de AIRFLOW® Prophylaxis Master, dat u zal begeleiden in de wereld van onze GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registreer uw nieuwe apparaat op [www.myems.dental](http://www.myems.dental) en verdien hiermee een jaar extra garantie. Deze garantie is alleen geldig als u uw eerste jaarlijkse onderhoud binnen 12 maanden na aankoop hebt uitgevoerd.



De gebruiksaanwijzing downloaden en volledig doorlezen.



## Aansluitingen

- + EH-142 Luchtslang naar de tandartsstoel/eenheid.
- + EG-110 Waterslang naar de tandartsstoel/eenheid.

EM-146 PIEZON® **Hard duwen**

EK-410 Pedaal met snoer

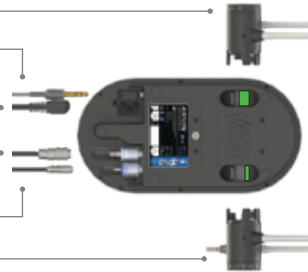
**Naar keuze; optioneel**

Vermogen

EH-142 Lucht **Hard duwen**

EG-110 Water

EM-145 AIRFLOW®  
**Hard duwen**



Controleer of de snoeren zijn geblokkeerd.



HARD  
DUWEN



De batterijen in het pedaal plaatsen.



NL



**PLUS** poeder: Sub- en supragingivaal.



**CLASSIC** poeder: Supragingivaal alleen op tandglazuur.



**Invoegen** van het poederreservoir.



**Gebruik van** de PIEZON® fles is optioneel.



Als de fles niet op het apparaat is geplaatst, bent u alleen aangesloten op de externe watertoevoer.



**Functies**

AIRFLOW® druk

AAN/UIT

Vermogen instellen

PIEZON® water

AIRFLOW® water

NORMAAL  
Zachtjes duwen



BOOST  
Hard duwen

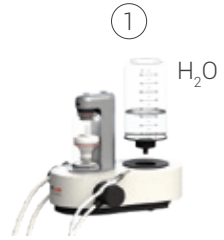


Electro Medical Systems S.A. verklaart hierbij dat dit medische hulpmiddel en alle bijbehorende accessoires met radioapparatuur voldoen aan de Europese richtlijn 2014/53/EU (RODE-richtlijn radioapparatuur). De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring vindt u in de gebruiksaanwijzing.

# REINIGEN

NL

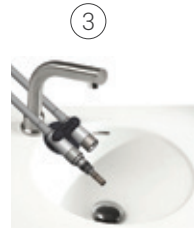
## ELKE OCHTEND Spoelen



Plaats uw waterfles op het apparaat.



Stel het water in op 10, aan beide kanten.



Klem de 2 kabels van de CLIP + CLEAN vast boven een aanrecht.



Druk één keer op het pedaal, wacht vervolgens ~1 minuut.

## NA iedere patiënt



Reinig de buitenkant van het apparaat met een doek en alcohol.



Steriliseer handstukken en instrumenten.

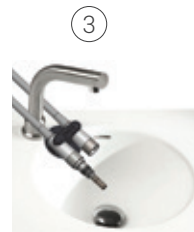
## EINDE VAN DAG Reinigen



Plaats de blauwe fles op het apparaat, gevuld met NIGHT CLEANER®.



Stel het water in op 10, aan beide kanten.



Klem de 2 kabels van de CLIP + CLEAN vast boven een aanrecht.



Druk één keer op het pedaal, wacht vervolgens ~1 minuut.

# ONDERHOUD

NL

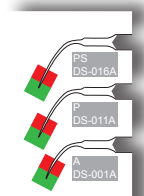
## CONTROLLEREN



Controleer het blauwe waterfilter en vervang deze indien nodig.



Vervang uw PIEZON® lichtgeleider indien nodig.



Controleer de instrumenten op slijtage. Raadpleeg de achterkant van uw handleiding.

## ELK JAAR preventief onderhoud

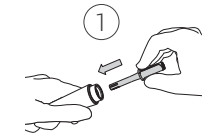
Stuur uw apparaat naar uw erkende EMS-reparatiecentrum.

## PROBLEEMOPLOSSING

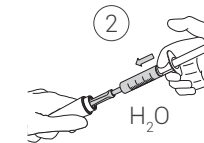
Handstuk geblokkeerd



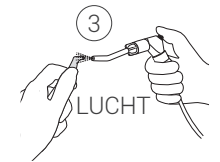
Gebruik Easy Clean



Plaats de Easy Clean in het handstuk.



Neem vervolgens een injectiespuit gevuld met water.



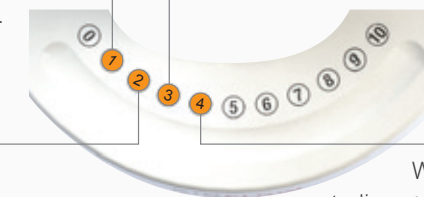
Droog beide kanten van het handstuk met perslucht.

Onderhoud vereist — Uw apparaat niet langer gebruiken.

Er ontbreekt een kabel — Controleer uw kabelaansluitingen.

Batterijen bijna leeg — Vervang batterijen pedaal.

Oververhitting — Wacht totdat het apparaat is afgekoeld. Indien storing terugkeert, klantenservice bellen.





# VELKOMMEN

DK



Vi takker for din tillid til vores nyeste produkt AIRFLOW® Prophylaxis Master, som vil guide dig ind i vores verden af GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registrer din nye enhed på [www.myems.dental](http://www.myems.dental) og få et ekstra års garanti. Denne garanti gælder kun, hvis du har gennemført det første årlige vedligehold inden 12 måneder fra købsdatoen.

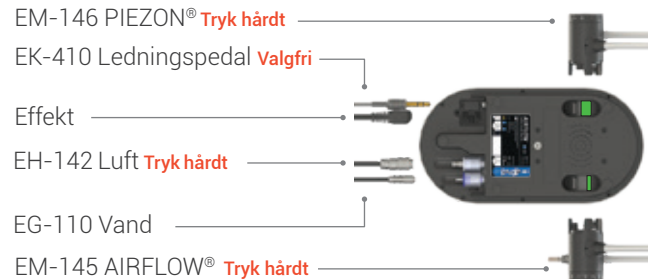


Download og læs den fulde brugervejledning forinden installering.



## Tilslutninger

- + EH-142 Luftslange til kabinettet/ dental enheden.
- + EG-110 Vandslange til kabinettet / dental enheden.



## Kontroller at kabler er låst.



## Anbring batterierne i pedalen.



DK



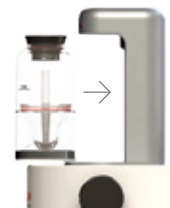
PLUS pulver: Sub- og supragingivalt.



CLASSIC pulver: Supragingivalt kun på emalje.



Indsæt pulverkammeret.



Anvendelse af PIEZON® beholderen er valgfri.



Hvis flasken ikke er placeret på apparatet, er du forbundet med den eksterne vandforsyning.



## Funktioner



Electro Medical Systems S.A. Erklærer erklærer, at dette Medical Device og alle dens tilbehør, der har radioudstyr er i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2014/53/EU (RED radioudstyr direktivet). Den fulde ordlyd af EU konformitets erklæringen er tilgængelig i brugervejledning.



# RENS

DK

## HVER MORGEN Skyl



## MELLEM hver patient



## NÅR DAGEN ER SLUT Rens



# VEDLIGEHOOLD

DK

## KONTROLLER

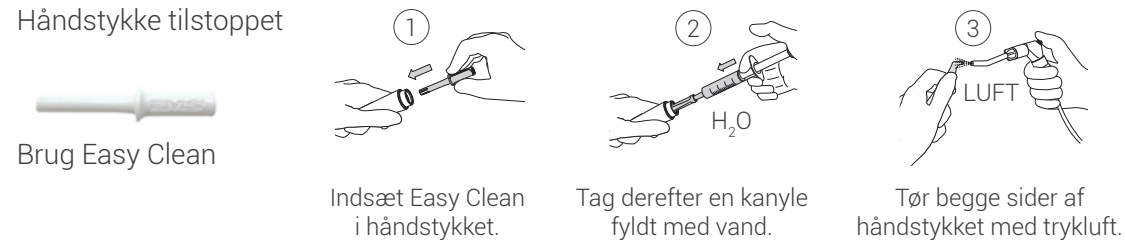


## HVERT ÅR Forebyggende vedligehold

Send dit udstyr til dit autoriserede EMS værksted center.

## PROBLEMLØSNING

Håndstykke tilstoppet



Service nødvendigt  
Stop anvendelse af udstyret.

Manglende kabel  
Kontroller kablernes tilslutning.

Batterier er flade  
Skift pedal batterier.


Overophedning  
Afvent afkøling.  
Hvis fejlen gentager sig, tilkald service.

# WSTĘP

PL

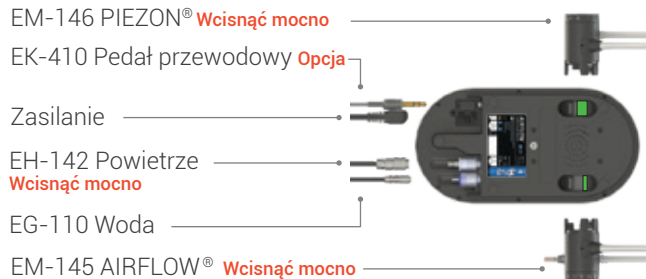
Dziękujemy za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli kupując nasze najnowsze urządzenie AIRFLOW® Prophylaxis Master, które wprowadzi Was w świat GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Nowe urządzenie można zarejestrować na stronie [www.myems.dental](http://www.myems.dental) i zyskać dodatkowy rok gwarancji. Przedłużenie gwarancji jest ważne pod warunkiem przeprowadzenia pierwszego corocznego serwisu w ciągu 12 miesięcy od dnia zakupu.

  Przed rozpoczęciem instalacji należy pobrać i przeczytać całą instrukcję obsługi.

## Połączenia

- + **EH-142** Przewód doprowadzający powietrze do gabinetu / unitu dentystycznego.
- + **EG-110** Przewód doprowadzający wodę do gabinetu / unitu dentystycznego.



Sprawdź czy rękawy są zablokowane.



Umieść baterie w pedale.



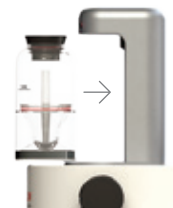
+

PL

Proszek **PLUS**: do zastosowania poddziąstłowego i naddziąstłowego. Proszek **CLASSIC**: do zastosowania naddziąstłowego na powierzchni szkliva.



Wprowadź komorę na piasek.



Korzystanie z butelki PIEZON® jest opcjonalne.



Jeżeli butelka nie zostanie umieszczona w urządzeniu, urządzenie zostanie połączone do zewnętrznego układu doprowadzania wody.

Funkcje



Niniejszym, Electro Medical Systems S.A. oświadcza, że to urządzenie medyczne i wszystkie jego akcesoria posiadające urządzenia radiowe są zgodne z dyrektywą europejską 2014/53/EU (dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych RED). Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny w instrukcji obsługi.

# CZYSZCZENIE

PL

## KAŻDEGO RANKA **Płukanie**



## MIĘDZY **każdym pacjentem**



## NA KONIEC DNIA **Czyszczenie**



# KONSERWACJA

PL

## SPRAWDŹ



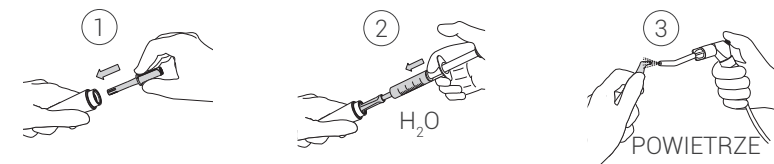
## RAZ W ROKU **Przegląd serwisowy**

Wyślij urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego firmy EMS.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Zatkana rękojeść

Użyj Easy Clean



Czas na serwis  
Zaprzestań korzystania z urządzenia.

Niepodłączony rękaw  
Sprawdź podłączenie rękawów.

Niski poziom naładowania baterii  
Wymień baterie pedał.

Przegrzanie  
Odczekaj do momentu ostygnięcia.  
Jeżeli błąd się powtórzy, Skontaktuj się z serwisem.



# VÍTEJTE

CZ

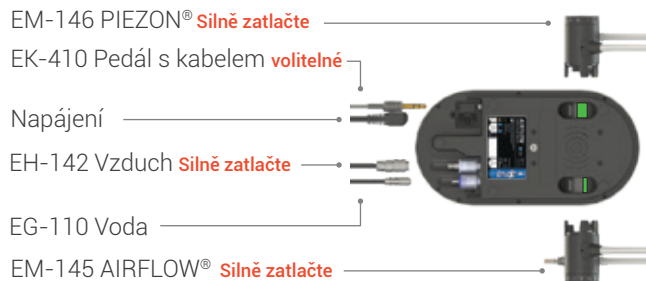
Děkujeme vám za vaši důvěru v náš nejnovější produkt AIRFLOW® Prophylaxis Master, který vás povede do světa naší GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Zaregistrujte si váš nový přístroj na [www.myems.dental](http://www.myems.dental) a získáte jeden rok záruky navíc. Tato záruka je platná pouze tehdy, pokud jste zaslali přístroj na roční servisní prohlídku do 12 měsíců od nákupu.

 Před instalací si stáhněte a přečtěte kompletní návod k použití.

## Zapojení

- + EH-142 Vzduchová hadice do zubní soupravy.
- + EG-110 Vodní hadice do zubní soupravy.



Zkontrolujte zda jsou hadice zajištěny.



Nainstalujte baterie do pedálu.



CZ

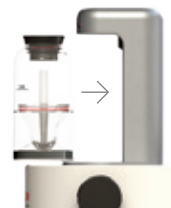
Prášek **PLUS**: Sub- a supragingivální.



Prášek **CLASSIC**: Supragingivální pouze na sklovinu.



Vložte komoru na prášek.



Použití lahve PIEZON® je volitelné.



Pokud lahev není umístěna v zařízení, pak jste napojeni na externí zdroj vody.

Funkce

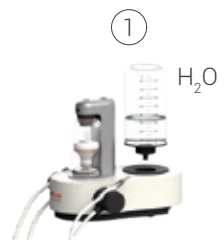


Tímto společnost Electro Medical Systems S.A. Prohlašuje, prohlašuje, že toto zdravotnické zařízení v všechněm jeho příslušenství vybavená rádiovým zařízením jsou v souladu se evropskou směrnicí 2014/53/EU (směrnice RED pro rádiová zařízení). Plné znění prohlášení shodě EU je dostupné v návodu k použití.

# ČIŠTĚNÍ

CZ

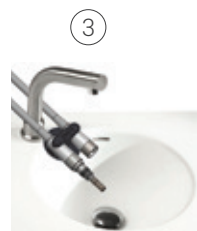
## KAŽDÉ RÁNO vypláchnout



Nasadte lahev s vodou na přístroj.



Nastavte vodu na 10. Na obou koncích.



Zachyťte 2 hadice na CLIP+CLEAN nad umyvadlem.



Stiskněte jednou pedál, počkejte ~1 minutu.

## MEZI jednotlivými pacienty



Vyčistěte vnější povrch zařízení hadříkem a alkoholem.



Provedte proces pro opakované použití vašich nástrojů a nástrojů.

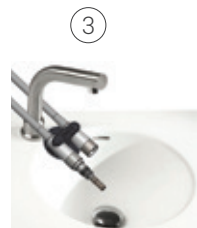
## KONEC DNE Vyčistit



Nasadte na přístroj modrou lahev naplněnou přípravkem NIGHT CLEANER®.



Nastavte vodu na 10. Na obou koncích.



Zachyťte 2 hadice na CLIP+CLEAN nad umyvadlem.



Stiskněte jednou pedál, počkejte ~1 minutu.

# ÚDRŽBA

CZ



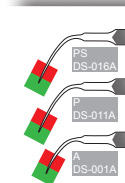
## ZKONTROLUJTE



Zkontrolujte modrý vodní filtr a v případě potřeby ho vyměňte.



V případě potřeby vyměňte váš PIEZON® světlovod.



Zkontrolujte opotřebení koncovek Podívejte se. Na zadní stranu vašeho návodu.



## KAŽDÝ ROK Preventivní údržba

Zašlete váš přístroj do autorizovaného servisního střediska EMS.

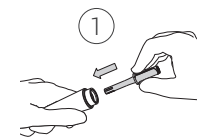


## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

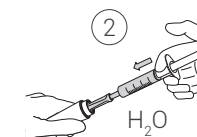
Násadec je ucpan



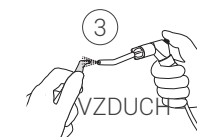
Použijte Easy Clean



Nasadte Easy Clean do násadce.



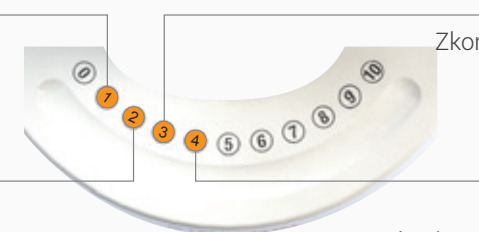
Pak vezměte stříkačku naplněnou vodou.



Vysušte obě strany násadce stlačeným vzduchem.

Nutný servis  
Ukončete používání zařízení.

Nízké napětí baterie  
Vyměňte baterie v pedálu.



Chybí hadice  
Zkontrolujte vaše hadicová připojení.

Přehřátí  
Počkejte do vychladnutí.  
V případě opakování závady zavolejte servis.





# DOBRODOŠLI



Hvala, da zaupate našemu novemu izdelku AIRFLOW® Prophylaxis Master, ki vas bo vodil v svet terapije **GBT – GUIDED BIOFILM THERAPY**.

Svojo novo napravo registrirajte na [www.myems.dental](http://www.myems.dental) in dobili boste dodatno leto garancije. Ta garancija velja le, če boste prvo letno vzdrževanje opravili v 12 mesecih od datuma nakupa.

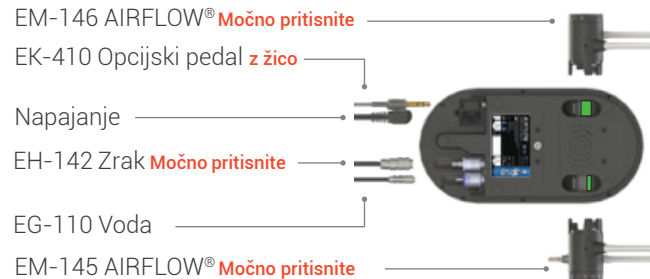


Pred namestitvijo si prenesite in preberite navodila za uporabo.



## Povezave

- + **EH-142** Cev za zrak za povezavo na omarico/zobozdravniški stroj.
- + **EG-110** Cev za vodo za povezavo na omarico/zobozdravniški stroj.



## Preverite, ali so cevi zaklenjene



## V pedal vstavite baterije



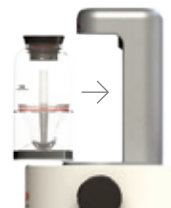
**Prah PLUS:** Za sub- in supragingivalno terapijo.

**Prah CLASSIC:** Supragingival samo na emajlu.



**Namestite** posodo za prah.

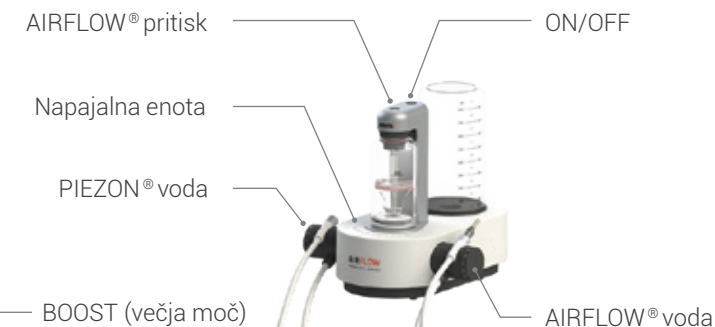
**Uporab** doze PIEZON® ni obvezna.



Če doza ni nameščena na napravo, priključite zunanji dovod vode.



## Funkcije

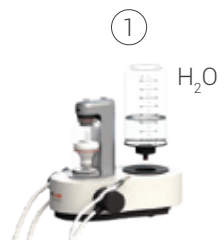


Podjetje Electro Medical Systems S.A. izjavlja, da je ta medicinska naprava in vsi dodatki, ki imajo radijsko opremo, skladni z evropsko direktivo 2014/53/EU (Direktiva o radijski opremi RED). Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo v navodilih za uporabo.

# ČIŠČENJE

SI

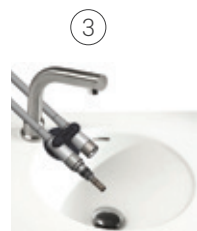
## Izpiranje VSAKO JUTRO



Na napravo namestite dozo z vodo.



Vodo na obeh straneh nastavite na 10.



Obe cevi s pomočjo sponke CLIP+CLEAN pripnite nad umivalnik.



Enkrat pritisnite pedal in počakajte ~1 minuto.

## MED dvema pacientoma



S krpo in alkoholom očistite zunanost naprave.



Ročnike in instrumente pripravite na ponovno uporabo.

## Čiščenje NA KONCU DNEVA



Na napravo namestite modro dozo, napolnjeno s čistilom NIGHT CLEANER®.



Vodo na obeh straneh nastavite na 10.



Obe cevi s pomočjo sponke CLIP+CLEAN pripnite nad umivalnik.



Enkrat pritisnite pedal in počakajte ~1 minuto.

# VZDRŽEVANJE

SI

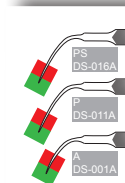
## PREGLED



Preglejte moder filter za vodo in ga po potrebi zamenjajte.



Če je treba, zamenjajte nastavek za lučko PIEZON®.



Preverite, ali so instrumenti obrabljeni. Preglejte zadnji del nastavka.

## Preventivno vzdrževanje VSAKO LETO

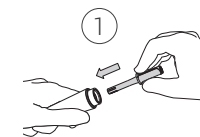
Napravo pošljite v popravilo v pooblaščen servisni center EMS.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

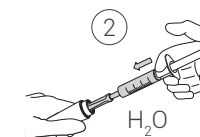
Zamašen ročnik



Uporabite pripomoček za čiščenje Easy Clean



Pripomoček Easy Clean vstavite v ročnik.



Brizgalko napolnite z vodo.



Obe strani ročnika osušite s stisnjanim zrakom.

Potrebno je servisiranje  
Prenehajte uporabljati napravo.

Prazne baterije  
Zamenjajte baterije v pedalu.



Manjkajoča cev  
Preverite povezave.

Pregrevanje  
Počakajte, da se naprava ohladi.  
Če se napaka ponovi, pokličite servis.



# VITAJTE

SK



Ďakujeme vám za dôveru v náš najnovší výrobok AIRFLOW® Prophylaxis Master, ktorý vás bude sprevádzať svetom našej GBT – GUIDED BIOFILM THERAPY.

Zaregistrujte svoj nový prístroj na [www.myems.dental](http://www.myems.dental) a získate jeden rok záruky navyše. Táto záruka je platná jedine vtedy, ak prvú každoročnú údržbu uskutočnite do 12 mesiacov od kúpy v autorizovanom servisnom stredisku EMS.

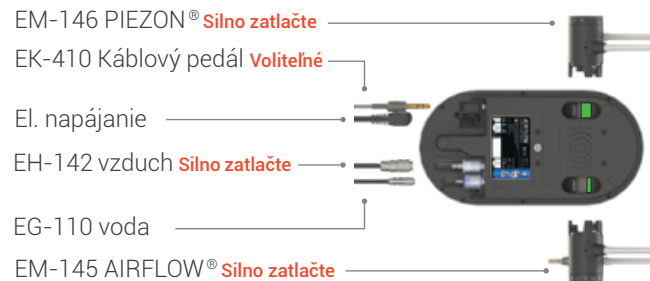


Pred inštaláciou si stiahnite a prečítajte úplný návod na používanie.



## Pripojenia

- + EH-142 vzduchová hadička k zubnej súprave.
- + EG-110 vodná hadička k zubnej súprave.



Skontrolujte, či sú káble zaistené.



Vložte baterky do pedálu.



SK



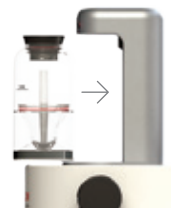
Prášok **PLUS** Sub- a supragingiválny.



Prášok **CLASSIC**: Supragingiválny len na sklovinu.



Vložte práškovú komoru.



Použitie fľaše PIEZON® je dobrovoľné.



Ak nie je fľaša vložená do zariadenia, ste pripojení k externému prívodu vody.



Funkcie

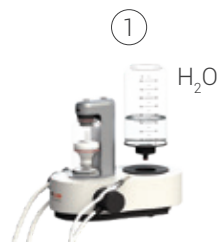


Týmto spoločnosť Electro Medical Systems S.A. vyhlasuje, že toto zdravotnícke zariadenie a všetky jeho príslušenstvá vybavené rádiovými zariadeniami sú v súlade s európskou smernicou 2014/53/EÚ (RED smernica o rádiových zariadeniach) Úplné znenie vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii v návode na používanie.

# ČISTENIE

SK

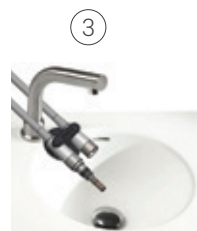
## KAŽDÉ RÁNO **Prepláchnite**



Dajte fľašu s vodou do zariadenia.



Nastavte vodu na 10 na oboch stranách.



Pripnite 2 káble na CLIP+CLEAN nad umývadlom.



Stlačte jedenkrát pedál, počkajte ~1 minútu.

## MEDZI **Jednotlivými pacientmi**



Vyčistite vonkajší povrch zariadenia utierkou s alkoholom.



Reprocesujte násadce a nástroje.

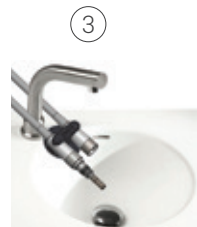
## NA KONCI DŇA **Vyčistite**



Vložte modrú fľašu naplnenú prostriedkom NIGHT CLEANER® do zariadenia.



Nastavte vodu na 10 na oboch stranách.



Pripnite 2 káble na CLIP+CLEAN nad umývadlom.



Stlačte jedenkrát pedál, počkajte ~1 minútu.

# ÚDRŽBA

SK

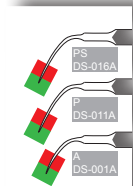
## SKONTROLUJTE



Skontrolujte modrý vodný filter a v prípade potreby ho vymeňte.



V prípade potreby vymeňte svetlovod PIEZON®.



Skontrolujte opotrebenie nástroja. Pozrite si zadnú stranu na obale vašej príručky.

## KAŽDÝ ROK **Preventívna údržba**

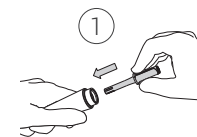
Pošlite svoje zariadenie do autorizovaného servisného strediska spoločnosti EMS.

## Riešenie problémov

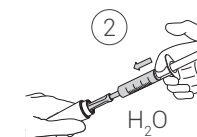
Nástavec upchatý



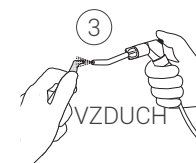
Použite Easy Clean



Vložte Easy Clean do nástavca.



Následne vezmite striekačku naplnenú vodou.



Osušte obe strany nástavca pomocou stlačeného vzduchu.

Potrebný servis  
Prestaňte zariadenie používať.

Chýba kábel

Skontrolujte pripojenie káblov.

Slabé batérie  
Vymeňte batérie v pedáli.

Prehriatie

Počkajte na vychladenie.  
Ak sa chyba opakuje, volajte servis.



# ΚΑΛΩΣΗΡΘΑΤΕ

GR

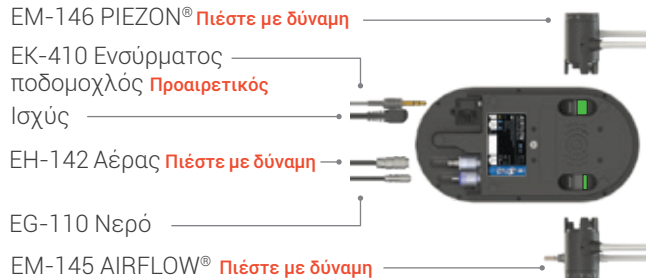
Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στο νέο μας προϊόν AIRFLOW® Prophylaxis Master, το οποίο σας βοηθά να γνωρίσετε τον τομέα της GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Καταχωρήστε τη νέα μονάδα σας στον διαδικτυακό τόπο [www.myems.dental](http://www.myems.dental) και κερδίστε επιπλέον εγγύηση ενός έτους. Η εν λόγω εγγύηση ισχύει μόνο αν έχετε ολοκληρώσει την πρώτη ετήσια συντήρηση του προϊόντος σας εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.

  Πριν από την εγκατάσταση, μεταφορτώστε & διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

## Συνδέσεις

- + **EH-142** Ελαστικός σωλήνας κυκλοφορίας αέρα με βασική / οδοντιατρική μονάδα.
- + **EG-110** Ελαστικός σωλήνας κυκλοφορίας νερού με βασική / οδοντιατρική μονάδα.



Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις των καλωδίων είναι ασφαλισμένες.



Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον ποδοδιακόπτη.

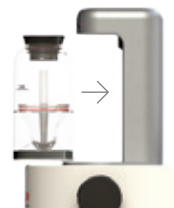


GR

Σκόνη **PLUS**: Για υποουλικές και υπερουλικές εφαρμογές.



Εισαγάγετε τον θάλαμο σκόνης



Σκόνη **CLASSIC**: Μόνο για υπερουλική εφαρμογή στην αδαμαντίνη.



Η χρήση της φιάλης PIEZON® είναι προαιρετική.



Αν η φιάλη δεν είναι τοποθετημένη πάνω στη συσκευή, τότε είστε συνδεδεμένοι με το εξωτερικό δίκτυο παροχής νερού.

Λειτουργίες



Με το παρόν, η Electro Medical Systems S. A. δηλώνει ότι ο αυτή η ιατρική συσκευή και όλα τα εξαρτήματά της που διαθέτουν ραδιοεξοπλισμό συμμορφώνονται με την ευρωπαϊκή οδηγία 2014/53/EU (οδηγία RED για ραδιοεξοπλισμό), έτσι στις οδηγίες χρήσης.



# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

GR

## ΚΑΘΕ ΠΡΩΙ Ξέπλυμα

①



Τοποθετήστε τη φιάλη νερού σας πάνω στη συσκευή.

②



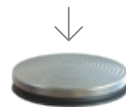
Ρυθμίστε την παροχή νερού στη θέση 10, και στις δύο πλευρές.

③



Στερεώστε τα 2 καλώδια στο ΚΛΙΠ και ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ τα πάνω από τον νιπτήρα.

④



Πιέστε μία φορά τον ποδοδιακόπτη και περιμένετε για περίπου 1 λεπτό

## ΜΕΤΑ ΑΠΟ Κάθε ασθενή

①



Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με πανί και αλκοόλη.

②



Φροντίστε για την καλή κατάσταση των χειρολαβών σας και των υπόλοιπων εργαλείων σας.

## ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΜΕΡΑΣ Καθαρισμός

①



Γεμίστε την μπλε φιάλη με NIGHT CLEANER® και τοποθετήστε την πάνω στη συσκευή.

②



Ρυθμίστε την παροχή νερού στη θέση 10, και στις δύο πλευρές.

③



Στερεώστε τα 2 καλώδια στο ΚΛΙΠ και ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ τα πάνω από τον νιπτήρα.

④



Πιέστε μία φορά τον ποδοδιακόπτη και περιμένετε για περίπου 1 λεπτό.

# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

GR

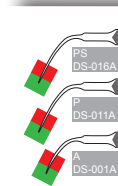
## ΕΛΕΓΧΟΣ



Ελέγξτε το μπλε φίλτρο νερού και, αν χρειάζεται, αλλάξτε το.



Αλλάξτε τον φωτεινό οδηγό PIEZON® αν χρειάζεται.



Ελέγξτε τα εργαλεία για τυχόν φθορά. Βλ. οπισθοφύλλο οδηγού.

## ΚΑΘΕ ΧΡΟΝΟ Προληπτική συντήρηση

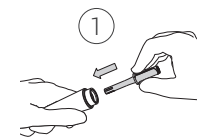
Αποστείλατε τη συσκευή σας στο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής της EMS.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

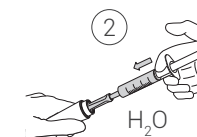
Βουλωμένη χειρολαβή



Χρησιμοποιήστε το Easy Clean



Τοποθετήστε το Easy Clean μέσα στη χειρολαβή.



Χρησιμοποιήστε μια σύριγγα γεμάτη νερό.



Στεγνώστε και τις δύο πλευρές της χειρολαβής με πεπιεσμένο αέρα.

Η συσκευή χρειάζεται σέρβις  
Σταματήστε να τη χρησιμοποιήσετε.

Χαμηλή στάθμη μπαταριών  
Αλλάξτε τις μπαταρίες του ποδοδιακόπτη.



Λείπει καλώδιο  
Ελέγξτε τις συνδέσεις των καλωδίων.

Υπερθέρμανση  
Περιμένετε να κρυώσει. Αν επαναληφθεί το σφάλμα, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.



# BUN VENIT

RO



Vă mulțumim pentru încrederea pe care ați acordat-o celui mai nou produs al nostru, AIRFLOW® Prophylaxis Master, care vă va ghida în lumea terapiei noastre GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Înregistrați noul dvs. dispozitiv pe pagina [www.myems.dental](http://www.myems.dental) și obțineți astfel un an de garanție în plus. Această garanție este valabilă doar dacă efectuați prima întreținere anuală în decurs de 12 luni de la data achiziției.

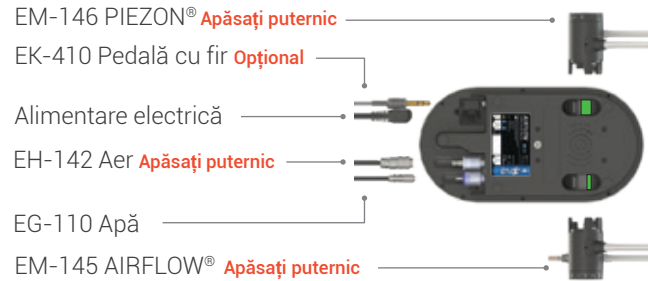


Înainte de instalare, descărcați și citiți instrucțiunile de utilizare în întregime.



## Conexiuni

- + EH-142 Furtun de aer către unitatea dentară.
- + EG-110 Furtun de apă către unitatea dentară.



## Verificați blocarea tuburilor.



## Instalați bateriile în pedală.



RO



Pudră **PLUS**: sub- și supragingival.



Pudră **CLASSIC**: Supragingival numai pe smalț.



**Introduceți** rezervorul pentru pudră.



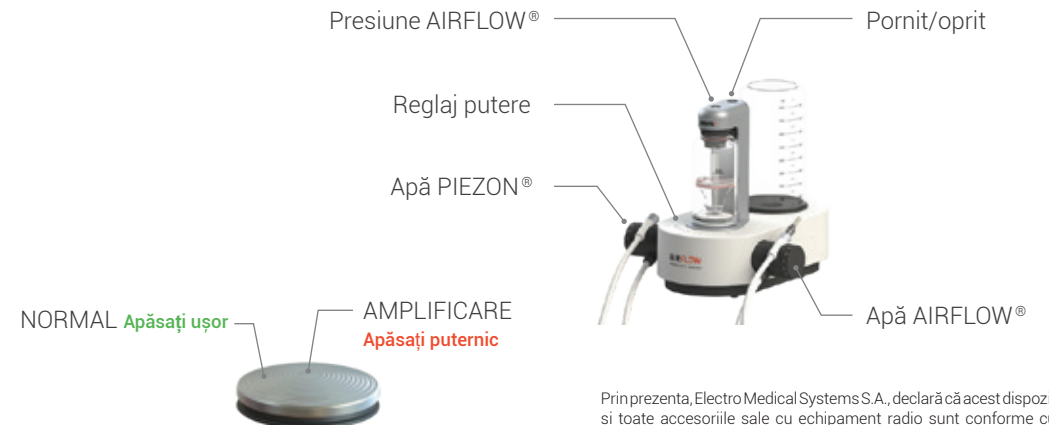
**Utilizarea** flaconului PIEZON® este opțională.



Dacă flaconul nu este poziționat pe dispozitiv, înseamnă că sunteți conectat la sursa de apă externă.



## Funcții

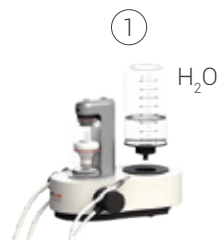


Prin prezenta, Electro Medical Systems S.A., declară că acest dispozitiv medical și toate accesoriile sale cu echipament radio sunt conforme cu Directiva Europeană 2014/53/EU (Directiva RED privind echipamentele radio). Textul complet al declarației de conformitate UE se află în instrucțiunile de utilizare.

# CURĂTAREA

RO

## ÎN FIECARE DIMINEAȚĂ Clătire



Puneți flaconul de apă pe dispozitiv.



Setați apa la nivelul 10, pe ambele părți.



Prindeți cele două tuburi în sistemul CLIP+CLEAN deasupra unei chiuvete.



Apăsați pedala o dată, așteptați circa 1 minut.

## DUPĂ Fiecare pacient



Curățați suprafața externă a dispozitivului cu o pânză îmbibată în alcool.



Reprocesați piesele de mână și instrumentele.

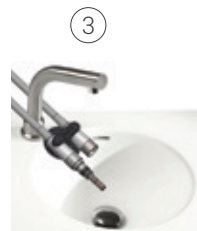
## LA SFÂRȘITUL ZILEI Curățare



Puneți pe dispozitiv flaconul albastru, umplut cu agent NIGHT CLEANER®.



Setați apa la nivelul 10, pe ambele părți.



Prindeți cele două tuburi în sistemul CLIP+CLEAN deasupra unei chiuvete.



Apăsați pedala o dată, așteptați circa 1 minut.

# ÎNTREȚINEREA

RO

## VERIFICĂRI



Verificați filtrul de apă albastru și schimbați-l dacă este necesar.



Înlocuiți ghidul de lumină PIEZON® dacă este necesar.



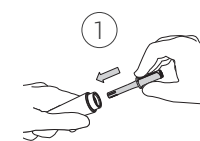
Verificați uzura instrumentelor. Consultați coperta din spate a ghidului.

## ANUAL Întreținere preventivă

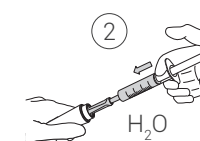
Trimiteți dispozitivul la centrul de reparații EMS autorizat.

## DEPANAREA

Piesă de mână înfundată



Puneți instrumentul Easy Clean în piesa de mână.

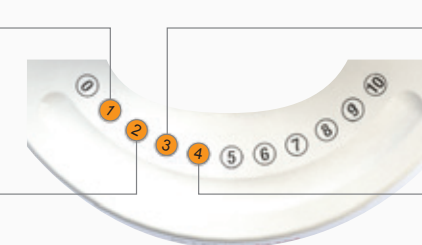


Apoi luați o seringă plină cu apă.



Uscați ambele părți ale piesei de mână cu aer comprimat.

Întreținere necesară  
Opriiți utilizarea dispozitivului.



Baterii descărcate  
Schimbați bateriile pedalei.

Tub lipsă  
Verificați racordurile tuburilor.

Supraîncălzire  
Așteptați răcirea.

Dacă eroarea reapare, apelați departamentul de service.

# ÜDVÖZÖLJÜK

HU

Köszönjük legújabb AIRFLOW® Prophylaxis Masterbe vetett bizalmát, amely bevezeti önt a mi GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Regisztrálja új termékét a [www.myems.dental](http://www.myems.dental) oldalon és vegyen igénybe plusz egy év garanciát. A garancia csak akkor érvényes, ha elvégezte az első éves karbantartást a vásárlástól számított 12 hónapon belül.

  Telepítés előtt töltsse le és olvassa el a teljes használati útmutatót.

## Csatlakozások

- + EH-142 Levegő cső a szekrényhez / fogorvosi egységhez.
- + EG-110 Vízvezeték a szekrényhez / fogorvosi egységhez.

EM-146 PIEZON® **Nyomja meg erősen**

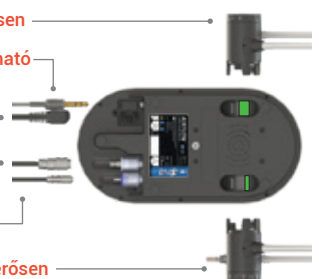
EK-410 Vezetékes pedál **Választható**

Teljesítmény

EH-142 Air **Nyomja meg erősen**

EG-110 Víz

EM-145 AIRFLOW® **Nyomja meg erősen**



Ellenőrizze, hogy a vezetékek el vannak-e zárva.



Helyezze be az elemeket a pedálba.



HU

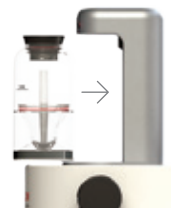
PLUS por: Szub- és szupragingivális.



CLASSIC por: Supragingival kizárólag zománccra..



Helyezze be a portartó rekeszt.



A PIEZON® Palack használata választható.



Ha a palack nincs ráhelyezve az eszközre, akkor egy külső vízforráshoz csatlakozik.

Funkciók



Ezúton az Elektromos Orvosi Rendszerek SA, kijelenti, hogy ez az orvosi eszköz és rádióberendezésekkel ellátott tartozékai megfelelnek a 2014/53/EU európai irányelvnek (RED rádióberendezésekről szóló irányelv). Az EU irányelv megfelelés teljes szövege elérhető a Használati Útmutatóban.

# TISZTA

HU

## MINDEN REGGEL Öblítse



## MINDEN Beteg után



## A NAP VÉGÉN Tisztítás



# KARBANTARTÁS

HU

## ELLENŐRIZZE



## MINDEN ÉVBEN Preventív karbantartás

Küldje el az eszközt a meghatalmazott EMS javító központjába.

## HIBAJELENTÉS

Eltömődött a kézi eszköz



Szükséges szerviz  
Hagyja abba az eszköz használatát.

Hiányzó vezeték  
Ellenőrizze a vezeték csatlakozást.

Alacsony akkumulátor  
Cserélje a pedál elemeket.

Túlmelegedés  
Várjon, míg lehül.

Ha a hiba ismétlődik, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.




# HOŞ GELDİNİZ

TR

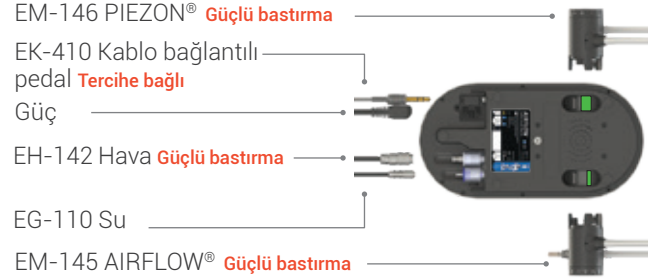
Size **GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY** dünyasında yol gösterecek olan, en yeni ürünümüz **AIRFLOW® Prophyllaxis Master**'a güvendiğiniz için teşekkür ederiz.

Yeni ürününüzü [www.myems.dental](http://www.myems.dental) üzerinden kaydedin ve bir yıl ekstra garanti elde edin. Bu garanti, yalnızca satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde ilk yıllık bakımınızı tamamladıysanız geçerlidir.

 Kurulumdan önce, kullanım talimatlarını indirin ve tamamını okuyun.

## Bağlantılar

- + **EH-142** Kabin / diş ünitesine hava hortumu.
- + **EG-110** Kabin / diş ünitesine su hortumu.



Kabloların kilitli olduklarını kontrol edin.



Pedala pilleri yerleştirin.



+

TR

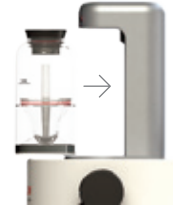
**PLUS** toz: Sub ve Supra dişeti.



**KLASİK** toz: Sadece emaye üzerinde supragingival.



**Tozu** odacık içine sokun.



**PIEZON®** şişesinin kullanımı isteğe bağlıdır.



Cihaza şişe yerleştirilmediyse, harici bir su kaynağına bağlanın.

Fonksiyonlar

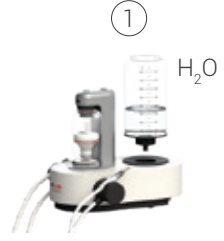


İşbu belge ile, Electro Medical Systems S.A. bu Tıbbi Cihazın ve radyo cihazına sahip tüm aksesuarlarının Avrupa Yönergesi 2014/53/EU'ye (RED Radyo Cihazları Direktifi) uygun olduğunu beyan eder. AB uyumluluk bildirisinin tam metnini, Kullanım Talimatları içinde bulabilirsiniz.

# TEMİZLEME

TR

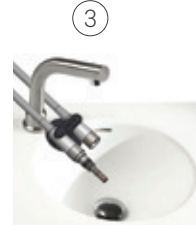
## HER SABAH Durulayın



Su şişenizi cihaz üzerine yerleştirin.



Suyu her iki taraf için 10 olarak ayarlayın.



2 kabloyu, lavabo üzerinde CLIP+CLEAN üzerine klipsleyin.



Pedala bir defa basın ve yaklaşık 1 dakika kadar bekleyin.

## Her hasta ARASINDA



Cihazın dış yüzeyini alkollü bez ile temizleyin.



Piyesamenleri ve aletleri sterilize edin.

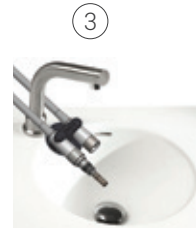
## GÜN SONUNDA Temizlik



NIGHT CLEANER® ile dolu mavi şişenizi cihaz üzerine yerleştirin.



Suyu her iki taraf için 10 olarak ayarlayın.



2 kabloyu, lavabo üzerinde CLIP+CLEAN üzerine klipsleyin.



Pedala bir defa basın ve yaklaşık 1 dakika kadar bekleyin.

# BAKIM

TR

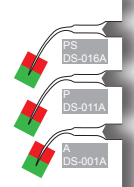
## KONTROL



Mavi su filtresini kontrol edin ve gerekirse değiştirin.



Gerekirse PIEZON® ışık kılavuzunu yenisi ile değiştirin.



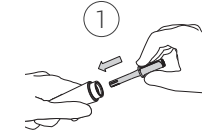
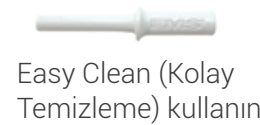
Aletlerin eskime durumlarını kontrol edin. Kılavuzunuzun arka yüzüne bkz.

## HER YIL Koruyucu bakım

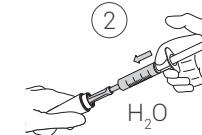
Cihazınızı yetkili EMS onarım servisine gönderin.

## SORUN GİDERME

Piyesamen tıkalı



Easy Clean'i piyesamen içine yerleştirin.



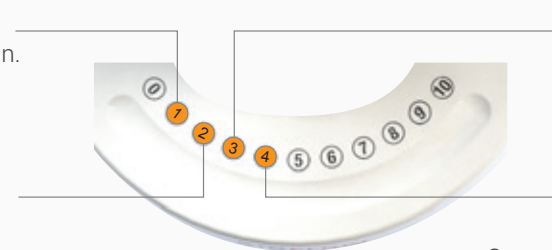
Ardından içi su ile dolu bir şırınga alın.



Piyesamenin her iki tarafını basınçlı hava ile kurutun.

Servise gitmesi gerekli  
Cihazınızı kullanmayı bırakın.

Pil seviyesi düşük  
Pedal pillerini değiştirin.



Kordon yok  
Kordon bağlantınızı kontrol edin.

Aşırı ısınma  
Soğuması için bekleyin.  
Sorun tekrar ederse, servise başvurun.

# TERE TULEMAST

ET

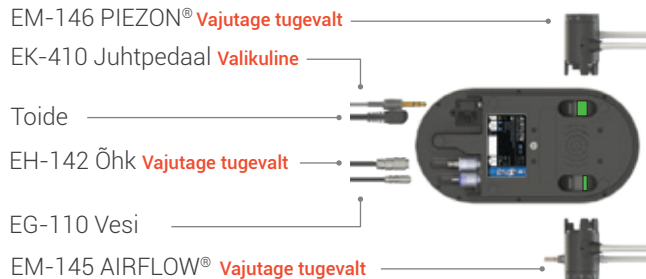
Täname teid usalduse ja meie uusima toote AIRFLOW® Prophylaxis Master ostu eest, mis on teile teejuhiks meie GBT-maailmas –GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registreerige oma uus ravivahend veebilehel [www.myems.dental](http://www.myems.dental) ja saage üks aasta garantiid lisaks. Antud garantii on kehtiv vaid tingimusel, et olete esimese 12 kuu jooksul pärast toote ostu toote hoolduskohustusest kinni pidanud.

Enne paigaldamist palun laadige alla kasutusjuhend ja lugege see tähelepanelikult läbi.

## Ühendused

- + EH-142 Õhuvoolik ühendusega kabinetti / raviseadme külge.
- + EG-110 Veevoolik ühendusega kabinetti / raviseadme külge.



Veenduge, et kaablid oleksid lukustatud asendis.



Sisestage pedaali patareid.



ET

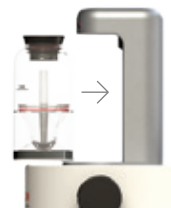
Pulber PLUS: igemealune ja -pealne piirkond.



Pulber CLASSIC: Suprageivin ainult emailil.



Sisestage pulbri anum.



Soovi korral võite kasutada veeanumat PIEZON® Bottle.



Kui veeanum ei ole seadmele asetatud, saate kasutada seadmevälist veevarustust.

Funktsioonid



Käesolevaga kinnitab Electro Medical Systems S.A., deklareerib, et see meditsiiniseade ja kõik selle lisaseadmed, millel on raadioseadmed, vastavad Euroopa direktiivile 2014/53/EU (RED raadioside direktiiv). ELI vastavusdeklaratsiooni täistekst on kättesaadav kasutusjuhendis.

# PUHASTAMINE

ET

## IGAL HOMMIKUL loputage



## PÄRAST iga patsienti



## PÄEVA LÕPUS puhastage



# HOOLDAMINE

ET

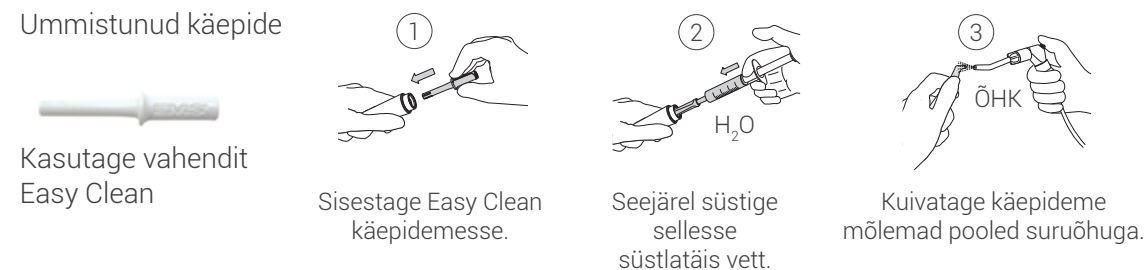
## KONTROLL



## IGAL AASTAL viige läbi ennetavad hooldustööd

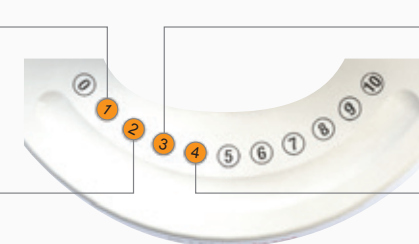
Saatke seade oma EMS-hambaravitehnika remondikeskusesse.

## TÕRKEOTSING



Seade tuleb saata teenindusse  
Lõpetage seadme kasutamine.

Patareid on tühjenemas  
Vahetage pataali patareid.



Puuduv kaabel  
Kontrollige kaabliühendusi.

Ülekuumenenud seade  
Oodake, et seade jahtuks.  
Tõrke kordumisel helistage teenindusse.



# IEPAZĪŠANĀS

LV

✓ Pateicamies par uzticēšanos mūsu jaunākajam produktam AIRFLOW® Prophylaxis Master, kas jūs ievēdīs mūsu GBT – GUIDED BIOFILM THERAPY – pasaulē.

Reģistrējiet jauno ierīci vietnē [www.myems.dental](http://www.myems.dental) un saņemiet papildu garantijas gadu. Šī garantija ir spēkā tikai tad, ja pirmo ikgadējo apkopi esat veicis 12 mēnešu laikā kopš iegādes.

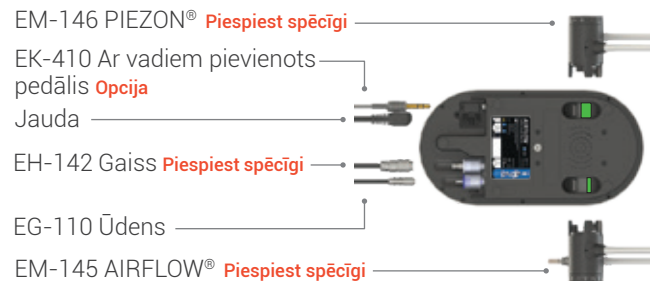


✓ Pirms uzstādīšanas lejupielādējiet un izlasiet visu lietošanas instrukciju.



## Savienojumi

- + EH-142 Gaisa šļūtene uz kabinetu/zobārstniecības ierīci.
- + EG-110 Ūdens šļūtene uz kabinetu/zobārstniecības ierīci.



## Pārbaudes vadi ir bloķēti.



## Akumulatorus ievietojiet pedālī.



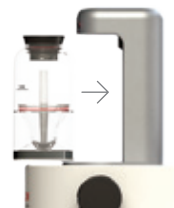
LV

✓ **PLUS** pulveris: Zemsmaganu un virrsmaganu tīrīšanai. **CLASSIC** pulveris: Virrsmaganu tīrīšanai (tikai emaljai)



✓ **Ievietot** pulvera nodalījumu.

PIEZON® pudeles izmantošana pēc izvēles.



Ja pudele nav novietota uz ierīces, jums ir savienojums ar ārēju ūdens padevi.



## Funkcijas



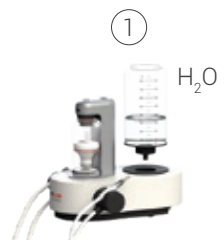
Ar šo Electro Medical Systems S.A. apliecina, ka šī medicīnas ierīce un visi tās piederumi, kuriem ir radioiekārta, atbilst Eiropas direktīvai 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). ES atbilstības direktīvas pilns teksts ir pieejams lietošanas instrukcijā.



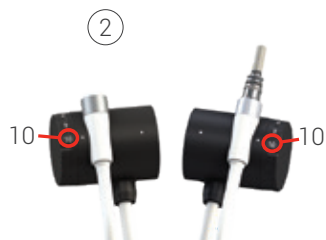
# TĪRĪŠANA

LV

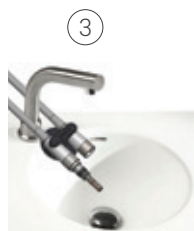
## KATRU RĪTU **Noskalot**



Novietojiet ūdens pudeli uz ierīces.



Iestatiet ūdeni 10, abās pusēs.



Piespraudiet 2 vadus uz CLIP+CLEAN virs izlietnes.



Vienreiz nospiediet pedāli, pagaidiet ~1 minūti.

## STARP **Katru pacientu**



Notīriet ierīces ārējo virsmu ar drānu un spirtu.

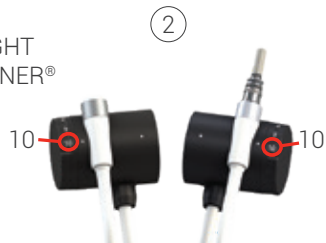


Atkārtoti apstrādājiet rokas ierīces un instrumentus.

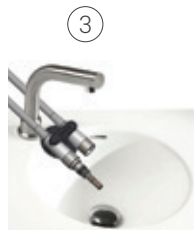
## DIENAS BEIGAS **Notīrīt**



Novietojiet uz ierīces zilo pudeli, kas uzpildīta ar NIGHT CLEANER®.



Iestatiet ūdeni 10, abās pusēs.



Piespraudiet 2 vadus uz CLIP+CLEAN virs izlietnes.



Vienreiz nospiediet pedāli, pagaidiet ~1 minūti.

# APKOPE

LV

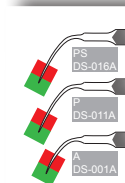
## PĀRBAUDE



Pārbaudiet zilo ūdens filtru un, ja nepieciešams, nomainiet.



Ja nepieciešams, atjaunojiet PIEZON® vieglo vadotni.



Pārbaudiet instrumenta nodilumu. Apskatiet pamācības aizmugurējo vāku.

## KATRU GADU **Profilaktiskā apkope**

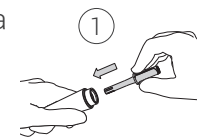
Nosūtiet savu ierīci uz pilnvarotu EMS remonta centru.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

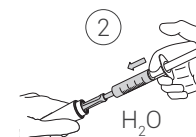
Rokas ierīce nosprostota



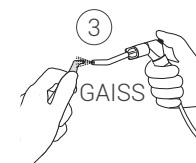
Easy Clean (Vieglā tīrīšana) izmantošana



Ievietojiet Easy Clean (Vieglā tīrīšana) rokas ierīcē.



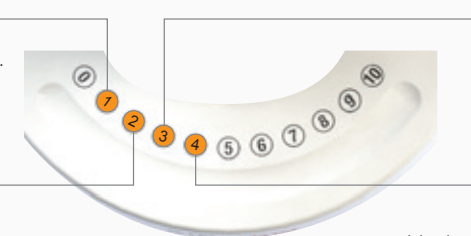
Pēc tam paņemiet ar ūdeni uzpildītu šļirci.



Abas rokas ierīces pusēs nožāvējiet ar saspīestu gaisu.

Nepieciešama apkope  
Pārtrauciet ierīces izmantošanu.

Zems akumulatoru  
uzlādes līmenis  
Nomainiet pedāļa akumulatorus.



Nav vada  
Pārbaudiet vadu savienojumu.

Pārkaršana  
Ļaujiet atdzist.



Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.

# SVEIKI

LT

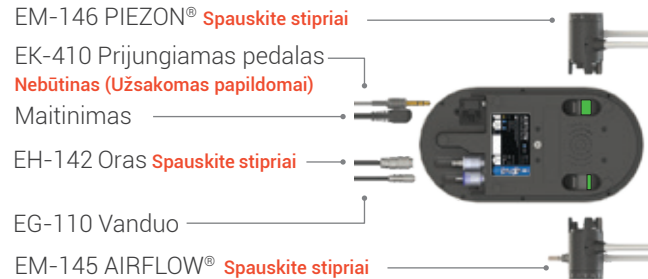
Dėkojame, kad pasitikite mūsų naujausiu produktu „AIRFLOW® Prophylaxis Master“, kuris lydės jus į mūsų GBT – „GUIDED BIOFILM THERAPY“ pasaulį.

Registruokite savo naują prietaisą interneto svetainėje [www.myems.dental](http://www.myems.dental) ir gaukite papildomą vienerių metų garantiją. Ši garantija suteikiama tik tuo atveju, jei praėjus 12 mėnesių nuo prietaiso įsigijimo buvo atlikta pirmųjų metų palaikomoji techninė priežiūra.

  Prieš įdiegdami, parsisiųskite ir perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.

## Jungtys

- + EH-142 Oro tiekimo į korpusą / dantų sekciją žarna.
- + EG-110 Vandens tiekimo į korpusą / dantų sekciją žarna.



Patikrinkite, ar laidai teisingai įdėti.



Į pedalą įdėkite baterijas.



+

LT

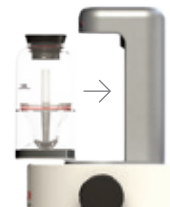
„PLUS“ milteliai: po dantenomis ir virš dantėnų.

„CLASSIC“ milteliai: Suprangingival tik emaliu.



Įdėkite miltelių kamerą.

„PIEZON®“ butelį naudoti nebūtina.



Jeigu butelis neįdėtas į prietaisą, turite prisijungti prie išorinių vandens tiekimo tinklų.

Funkcijos

„AIRFLOW®“ slėgis! ON/OFF (Įjungta / Išjungta)

Energijos agregatas

„PIEZON®“ vanduo

NORMALUS  
Spauskite švelniai

SUSTIPRINTAS  
Spauskite stipriai

„AIRFLOW®“ vanduo

Šiuo dokumentu bendrovė „Electro Medical Systems“, S. A., pareiškia, kad šis medicinos prietaisas ir visi jo priedai, turintys radijo įrangą, atitinka Europos Sąjungos direktyvą 2014/53/EU (RED radijo įrangos direktyva). Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas naudojimo instrukcijoje.

# ŠVARUS

LT

 **KIEKVIENĄ RYTĄ skalaukite**



 **TARP kiekvieno paciento**



 **DIENOS PABAIGOJE nuvalykite**



# PRIEŽIŪRA

LT

 **PATIKRINKITE**

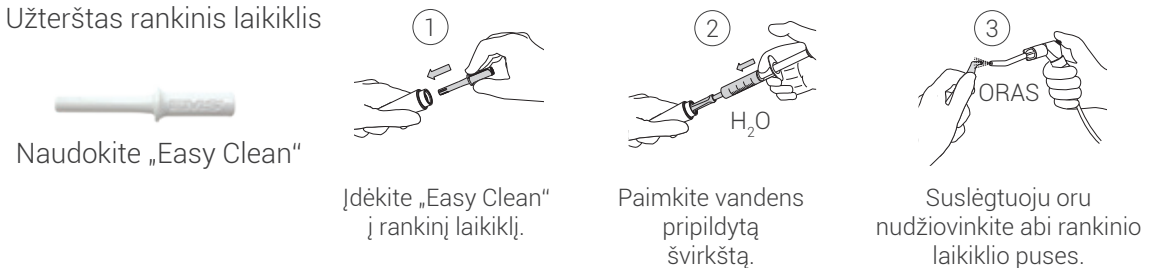


 **KIEKVIENAIŠ METAIS ATLIKITE profilaktinę priežiūrą**

Prietaisą nusiųskite įgaliotajam EMS remonto centrui.

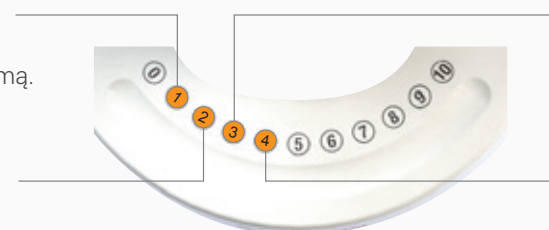
 **TRIKČIŲ ŠALINIMAS**

Užterštas rankinis laikiklis



Reikia atlikti techninę priežiūrą  
Nutraukite prietaiso naudojimą.

Baterijos senka  
Pakeiskite pedalo baterijas.



Nėra laido  
Patikrinkite, ar tinkamai sujungti laidai.

Perkaitimas  
Palaukite, kol atvės.


Jei klaida kartojasi, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.

# ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

RU

Мы благодарим вас за доверие, оказанное нашему новому продукту AIRFLOW® Prophylaxis Master, который станет вашим проводником в мир GBT – GUIDED BIOFILM THERAPY.

Зарегистрируйте ваш новый аппарат на [www.myems.dental](http://www.myems.dental) и получите дополнительный год гарантийного обслуживания. Эта гарантия будет действительна только в случае прохождения первого ежегодного обслуживания в течение 12 месяцев после покупки.

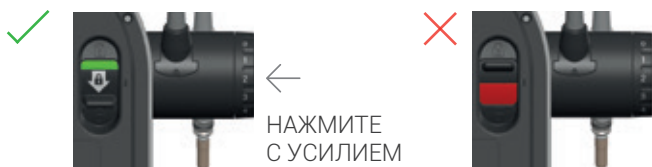
  Перед установкой загрузите и полностью прочтите руководство по эксплуатации.

## Соединения

- + **EH-142** Воздушный шланг для подключения к кабинетной/стоматологической установке.
- + **EH-110** Водный шланг для подключения к кабинетной/стоматологической установке.



Убедитесь в том, что шнуры зафиксированы.



Вставьте батарейки в педаль.



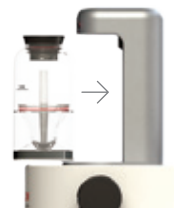
+

RU

Порошок **PLUS**: Под- и наддесневое использование.



Вставьте ёмкость для порошка.



Порошок **CLASSIC**: наддесневое использование.



Вы можете использовать ёмкость для воды PIEZON®.



Если ёмкость для воды в аппарате не установлена, то используется внешняя подача воды.

Функции



Настоящим Electro Medical Systems S.A. заявляет, что данное медицинское устройство и все его принадлежности, имеющие радиооборудование, соответствуют Европейской директиве 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). Полный текст данной декларации соответствия ЕС приведен в руководстве по эксплуатации.



# ЧИСТКА

RU

## КАЖДОЕ УТРО Промывка

-  Поместите ёмкость с водой в аппарат.
-  Установите воду на 10, с обеих сторон.
-  Держите оба шнура с помощью CLIP+CLEAN над раковиной.
-  Нажмите на педаль один раз, отпустите и подождите ~1 минуту.

## МЕЖДУ Пациентами

-  Протрите внешнюю поверхность аппарата мягкой тканью со спиртовым раствором.
-  Обработайте наконечники и инструменты.

## В КОНЦЕ ДНЯ Вечерняя чистка

-  Поместите синюю ёмкость с раствором NIGHT CLEANER® в аппарат.
-  Установите воду на 10, с обеих сторон.
-  Держите оба шнура с помощью CLIP+CLEAN над раковиной.
-  Нажмите на педаль один раз, отпустите и подождите ~1 минуту.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

RU

## ПРОВЕРЬТЕ

-  Проверьте синий водный фильтр и замените его при необходимости.
-  Обновите ваш световод PIEZON®, если необходимо.
-  Проверьте износ инструмента. Шкала износа приведена на задней обложке данного руководства.

## ЕЖЕГОДНО Профилактическое обслуживание

Отправьте ваш аппарат в центр сервисного обслуживания, сертифицированный компанией EMS.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

-  Засорение наконечника  
Использование Easy Clean  
Поместите Easy Clean в наконечник.
-  Возьмите шприц, наполненный водой.  
H<sub>2</sub>O
-  Высушите обе стороны наконечника сжатым воздухом.  
ВОЗДУХ

-  Необходимо техобслуживание  
Прекратите использование аппарата.
  -  Нет шнура  
Проверьте соединения шнуров.
  -  Низкий заряд батареек  
Замените батарейки педали.
  -  Перегрев  
Дождитесь охлаждения.
- Если ошибка повторяется, обратитесь в сервисную службу.



# SELAMAT DATANG



Terima kasih atas kepercayaan Anda terhadap produk baru kami, AIRFLOW® Prophylaxis Master, yang akan memandu Anda ke dunia GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Daftarkan unit baru Anda di [www.myems.dental](http://www.myems.dental), dan dapatkan satu tahun jaminan tambahan. Jaminan ini hanya berlaku jika produk telah menerima layanan pemeliharaan tahunan yang pertama dalam waktu 12 bulan setelah pembelian.

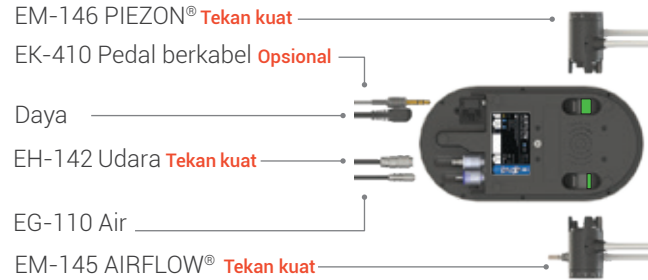


Sebelum pemasangan, download dan baca petunjuk lengkap penggunaan.



## Sambungan

- + Selang udara **EH-142** ke unit lemari/dental.
- + Selang air **EG-110** ke unit lemari/dental.



Pastikan kabel telah terkunci.



Pasang baterai di dalam pedal.



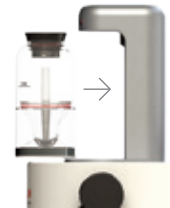
Bubuk **PLUS**: Sub dan Supragingival.



Bubuk **CLASSIC**: Supragingival hanya untuk enamel.



Pasang wadah bubuk.



Penggunaan botol PIEZON® bersifat opsional.



Botol yang tidak digunakan di perangkat akan tersambung ke pemasok air eksternal.



Fungsi



Dengan ini, Electro Medical Systems S.A., Perangkat Medis ini dan seluruh aksesorisnya memiliki peralatan radio sesuai dengan European Directive 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). Teks asli pernyataan kesesuaian UE tersedia dalam Petunjuk Penggunaan.



# PEMBERSIHAN

ID

 **SETIAP PAGI Bilas**

- 

Tempatkan botol air pada perangkat.
- 

Atur air ke angka 10, di kedua sisi.
- 

Jepit 2 kabel pada CLIP+CLEAN di atas wastafel.
- 

Tekan pedal sekali, tunggu selama ~1 menit.

 **SIANG HARI Setiap pasien**

- 

Bersihkan permukaan bagian luar perangkat dengan kain dan alkohol.
- 

Proses ulang Handpiece dan instrumen Anda.

 **MALAM HARI Bersihkan**

- 

Tempatkan botol biru pada perangkat, isi dengan NIGHT CLEANER®.
- 

Atur air ke angka 10, di kedua sisi.
- 

Jepit 2 kabel pada CLIP+CLEAN di atas wastafel.
- 

Tekan pedal sekali, tunggu selama ~1 menit.

# PEMELIHARAAN

ID

 **PERIKSA**



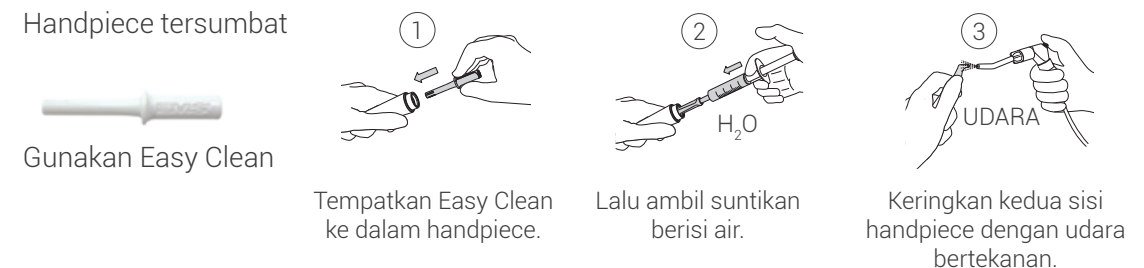
-  Periksa filter air biru dan ganti jika perlu.
-  Ganti pegangan lampu PIEZON® jika perlu.
-  Periksa keausan instrumen. Lihat penutup belakang pegangan.

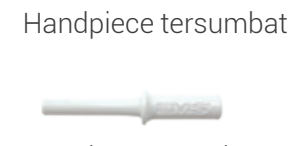
 **SETIAP TAHUN Pemeliharaan pencegahan**

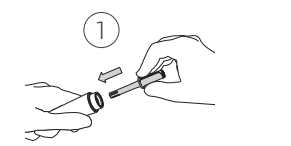
Kirim perangkat ke pusat perbaikan EMS resmi.

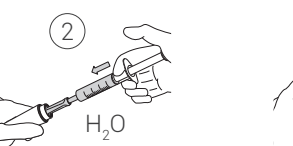
 **PEMECAHAN MASALAH**

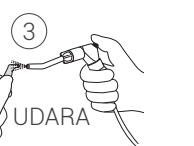
Handpiece tersumbat



- 

Gunakan Easy Clean
- 

Tempatkan Easy Clean ke dalam handpiece.
- 

Lalu ambil suntikan berisi air.
- 

Keringkan kedua sisi handpiece dengan udara bertekanan.

Servis diperlukan  
Hentikan penggunaan perangkat.

Baterai hampir habis  
Ganti baterai pedal.

Kabel hilang  
Periksa sambungan kabel.

Panas berlebih  
Tunggu hingga dingin.  
Jika kesalahan berulang, hubungi teknisi servis.



# ยินดีต้อนรับ



ขอขอบคุณที่ให้ความไว้วางใจในผลิตภัณฑ์ใหม่ล่าสุด AIRFLOW® Prophylaxis Master ของเรา ซึ่งจะนำคุณเข้าสู่โลกของ GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY

ลงทะเบียนเครื่องใหม่ของคุณที่ [www.myems.dental](http://www.myems.dental) และรับการรับประกันพิเศษเพิ่มหนึ่งปี การรับประกันนี้ใช้ได้เฉพาะเมื่อคุณนำเครื่องเข้ารับการบำรุงรักษาประจำปีครั้งแรกภายใน 12 เดือนนับจากวันที่ซื้อ



ก่อนการติดตั้ง ดาวน์โหลดและอ่านขั้นตอนการใช้งานที่สมบูรณ์



การเชื่อมต่อ

+ EH-142 ท่ออากาศต่อไปยัง Unit

+ EG-110 ท่อน้ำต่อไปยัง Unit

EM-146 PIEZON® กดให้แน่น

EK-410 ที่เหยียบแบบมีสาย

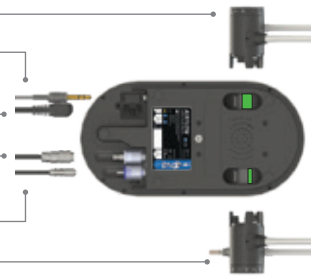
อุปกรณ์เสริม

เพาเวอร์

EH-142 อากาศ กดให้แน่น

EG-110 น้ำ

EM-145 AIRFLOW® กดให้แน่น



ตรวจสอบว่าสายลอคเรียบร้อย



กดให้แน่น



ติดตั้งแบตเตอรี่ในที่เหยียบ



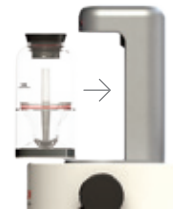
**PLUS** ผง: Sub และ Supragingival



**CLASSIC** ผง: Supragingival บนเคลือบฟันเท่านั้น



ใส่ ขวดบรรจุผง



การใช้ขวด PIEZON® เป็นทางเลือกเสริม



ถ้าไม่ได้ใช้ขวด PIEZON® ให้ต่อสายน้ำแยก



การทำงาน

AIRFLOW® ใช้ความดัน

เปิด/ปิด

ตั้งพลังงาน

น้ำ PIEZON®

น้ำ AIRFLOW®

ปกติ กดเบาๆ

แรง กดแรงๆ



Electro Medical Systems S.A. ประกาศว่าอุปกรณ์การแพทย์นี้และอุปกรณ์เสริมทั้งหมดที่มีอุปกรณ์วิทยุเป็นไปตามข้อกำหนดยุโรป 2014/53/EU (คู่มืออุปกรณ์วิทยุ RED) ขอความเต็มรูปแบบของการประกาศตามมาตรฐานของสหภาพยุโรปมีอยู่ในคำแนะนำในการใช้

# ทำความสะอาด

TH

☀️ ทุกเช้า ล้าง



☀️ ระหว่าง ผู้ป่วยแต่ละคน



🌙 สิ้นสุดวัน ทำความสะอาด



# การบำรุงรักษา

TH

🔍 ตรวจสอบ

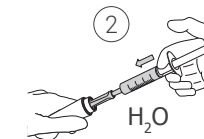
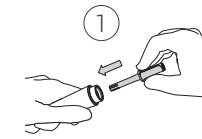


☎️ แต่ละปี การบำรุงรักษาเชิงป้องกัน

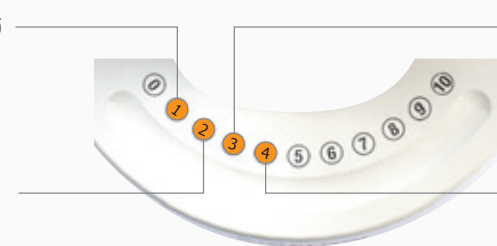
ส่งอุปกรณ์ของคุณไปยังศูนย์ซ่อมบำรุง EMS ที่ได้รับการแต่งตั้ง

🔧 การแก้ไขปัญหา

เครื่องกรอฟันอุดตัน



จำเป็นต้องนำเข้ารับบริการ  
หยุดการใช้อุปกรณ์ของคุณ



สายไม่แน่น / สายหายไป  
ตรวจสอบการเชื่อมต่อสายของคุณ

แบตเตอรี่ต่ำ  
เปลี่ยนแบตเตอรี่ที่เหยียบ

ความร้อนสูงเกินไป  
รอให้เย็น  
ถ้ายังมีปัญหาอยู่ ติดต่อศูนย์บริการ

# CHÀO MỪNG

VN

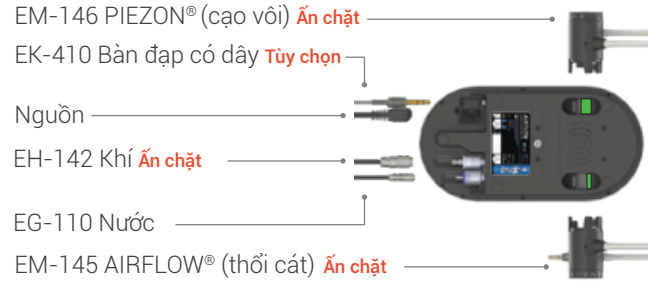
Chúng tôi xin cảm ơn bạn vì đã tin tưởng vào sản phẩm Chuyên về Điều Trị Dự Phòng AIRFLOW® Prophylaxis Master mới nhất của chúng tôi, sản phẩm sẽ dẫn bạn đến thế giới của GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY (điều trị mảng sinh học có hướng dẫn) của chúng tôi.

Đăng ký máy mới trên [www.myems.dental](http://www.myems.dental) và nhận thêm một năm bảo hành. Bảo hành này chỉ có hiệu lực nếu bạn đã hoàn thành việc bảo trì hàng năm đầu tiên trong vòng 12 tháng kể từ ngày mua.

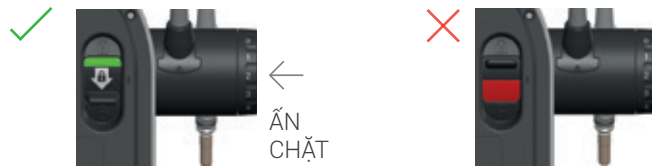
 Trước khi lắp đặt, hãy tải về & đọc các hướng dẫn sử dụng đầy đủ.

## Kết nối

- + EH-142 Ống dẫn khí vào từ máy hơi / máy nha khoa.
- + EG-110 Ống dẫn nước vào từ bồn chứa nước / máy nha khoa.



Kiểm tra xem các dây cáp có được khóa không.



Lắp pin vào bàn đạp.



+

VN

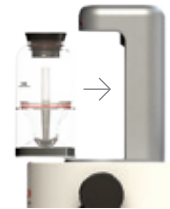
BộtPLUS : Dùng cho cả trên và dưới nướu.



BộtCLASSIC : Chỉ dùng thổi trên nướu.



Đưa vào khoang bột.



Việc sử dụng Chai PIEZON® (cho cạo vôi) là tùy chọn.



Nếu bình nước không được dùng thì có thể kết nối với nguồn nước bên ngoài.

Chức năng

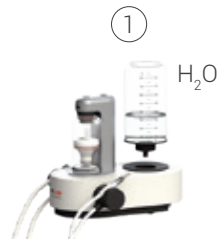


Bằng cách này, Hệ thống Y tế Điện tử S.A., tuyên bố rằng Thiết bị Y khoa và tất cả các phụ kiện có thiết bị vô tuyến điện tuân thủ Chỉ thị Châu Âu 2014/53/EU (Hướng dẫn Thiết bị Radio RED). Văn bản đầy đủ của tuyên bố EU về sự tuân thủ được cung cấp trong Hướng Dẫn Sử Dụng.

# VỆ SINH

VN

## Rửa sạch MỖI BUỔI SÁNG



Lắp bình nước lên thiết bị.



Cài đặt mức nước lên 10, ở cả hai bên.



Kẹp 2 dây cáp trên KẸP+VỆ SINH trên một bồn rửa.



Ấn bàn đạp và giữ khoảng 1 phút.

## GIỮA MỖI BỆNH NHÂN



Vệ sinh bề mặt bên ngoài của thiết bị bằng một miếng vải và cồn.



Vệ sinh, hấp vô trùng các bộ phận cầm tay và các thiết bị của bạn.

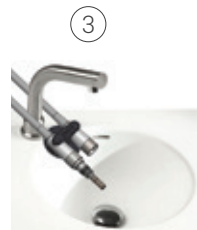
## VỆ SINH CUỐI NGÀY



Lắp bình màu xanh lên thiết bị, đổ đầy NIGHT CLEANER®.



Cài đặt mức nước lên 10, ở cả hai bên.



Kẹp 2 dây cáp trên KẸP+VỆ SINH trên một bồn rửa.



Ấn bàn đạp và giữ khoảng 1 phút.

# BẢO TRÌ

VN

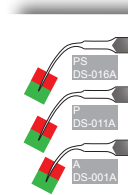
## KIỂM TRA SẢN PHẨM



Kiểm tra bộ lọc nước màu xanh dương và thay bộ lọc nếu cần.



Thay mới ống dẫn quang PIEZON® của bạn nếu cần.



Kiểm tra độ mòn của mũi cạo vôi. Xem bì sau của hướng dẫn của bạn.

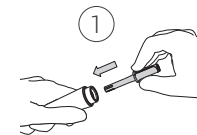
## Bảo dưỡng dự phòng MỖI NĂM

Gửi thiết bị của bạn đến trung tâm sửa chữa được EMS ủy quyền.

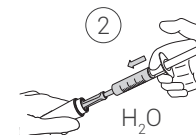
## XỬ LÝ SỰ CỐ

Bộ phận cầm tay bị tắc

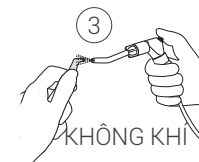
Sử dụng thiết bị Easy Clean



Lắp Easy Clean vào bộ phận cầm tay.



Sau đó lấy một ống tiêm chứa đầy nước bơm vào.



Làm khô cả hai bên của bộ phận cầm tay bằng khí nén.

Cần bảo dưỡng  
Ngừng sử dụng thiết bị của bạn.

Mất kết nối dây cáp  
Kiểm tra lại kết nối dây cáp của bạn.

Pin yếu  
Thay pin bàn đạp.

Quá nóng  
Chờ đến khi nguội.  
Nếu lỗi lặp lại, hãy gọi dịch vụ.

# 欢迎

CN

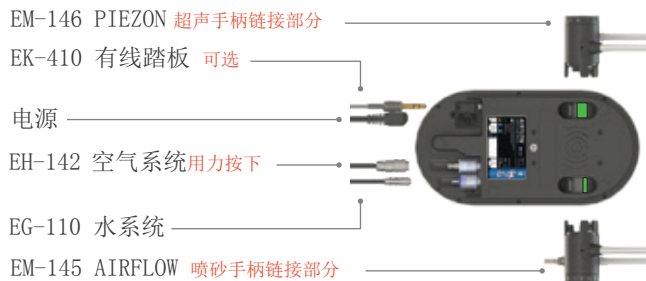
感谢您对于我们最新产品 AIRFLOW Prophylaxis Master 的信任，该产品为您带来了 GBT以菌斑控制为导向的牙周治疗方案。

在 [www.myems.dental](http://www.myems.dental) 注册新设备，获得额外一年保修。仅限在您购买后的 12 个月内完成了第一个年度维护之后此保修才有效。

安装前，下载和阅读完整使用说明。

## 连接

- + EH-142 通气管到机柜/牙科治疗台。
- + EG-110 水管到机柜/牙科治疗台。



## 检查线已锁定



## 将电池安装到踏板



+

CN

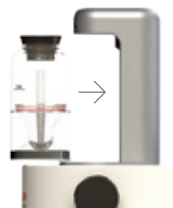
PLUS 赤藓糖醇喷砂粉：龈下和龈上



CLASSIC 经典型碳酸氢钠喷砂粉：仅限龈上使用，作用于牙釉质表面



插入粉末仓



使用 PIEZON® 超声水瓶为可选项



如果超声水瓶未放置到设备上，则您已连接到外部供水系统

功能



因此，Electro Medical Systems S. A. 声明，该医疗设备及其所有具有无线电设备的附件符合欧洲指令2014/53/EU (RED无线电设备指令)。欧盟符合性声明的全文可在使用说明中找到。



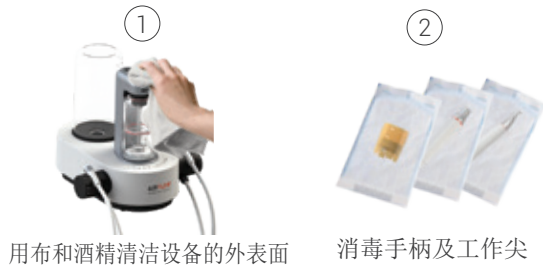
# 清洁

CN

☀ 每天早上冲洗



☀ 在每个病人之间



🌙 一天结束 清洁



# 维护

CN

🔍 检查一下

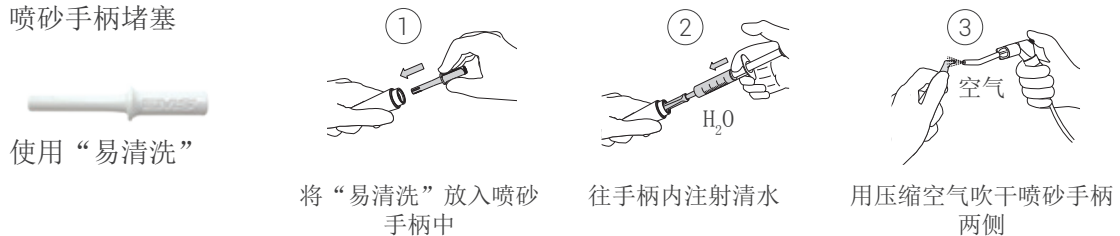


☎ 每年预防性维护

将设备送到授权 EMS 维修中心。

🔧 故障排除

喷砂手柄堵塞



需要维修 停止使用设备

线连接错误 检查线连接

电池电量不足 更换脚板电池

过热 等待散热。

如果错误仍然发生，请致电客服



# ようこそ

JP

当社の最新製品 AIRFLOW® Prophylaxis Master (予防マスター) に信頼を寄せていただき、ありがとうございます。本製品から、当社のGBT - ガイド付きバイオフィルム療法を導入することができます。

ご購入された製品を [www.myems.dental](http://www.myems.dental) に登録いただくと、保証期間が1年間延長されます。この保証は、購入から12か月以内に初年度のメンテナンスを完了された場合にのみ有効になります。

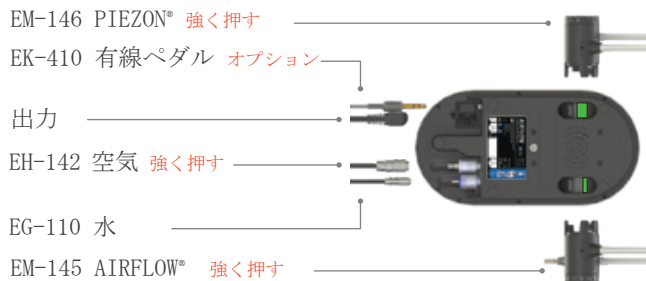


設置を行う前に、すべての使用説明書をダウンロードの上ご一読ください。



## 接続部

- + EH-142 空気ホースをキャビネット / 歯科用装置に接続します。
- + EG-110水ホースをキャビネット / 歯科用装置に接続します。



コードがロックされているか確認してください



ペダルに電池を取り付けます



JP



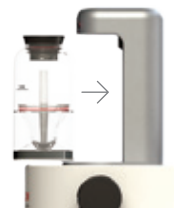
PLUSパウダー：歯根下および歯肉縁上



CLASSICパウダー：エナメル質のみの栄養補給



パウダーチャンバーを挿入します



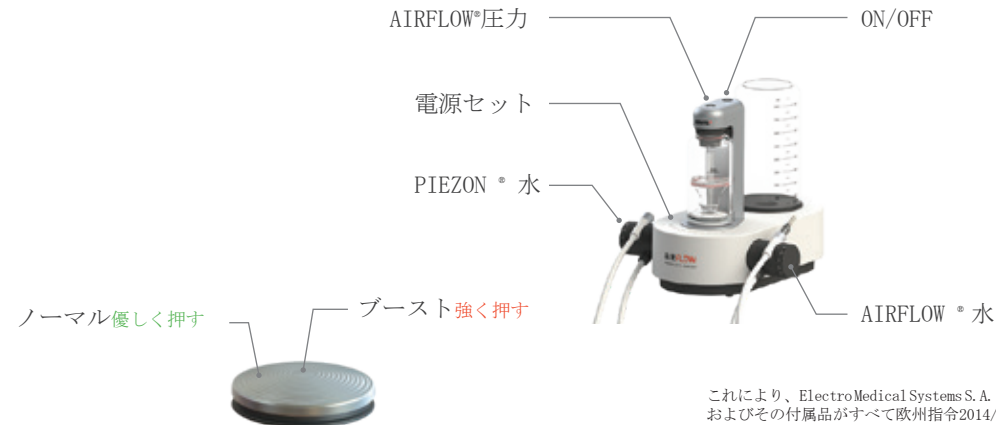
PIEZON® ボトルの使用はオプションです



装置にボトルが配置されていない場合は、外部給水に接続されています



機能



これにより、ElectroMedical Systems S.A. は、この医療機器およびその付属品がすべて欧州指令2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive) に準拠していることを宣言します。EU適合宣言の全文は、使用説明書に記載されています。

# 洗浄

JP

☀ 毎朝**洗浄**します



① 水ボトルを装置の上に置きます

② 両側の水を10に設定します

③ 2本のコードをシンクの上のCLIP+CLEANに留めます

④ ペダルを1回押して、1分間まで待ちます

☀ 各患者の間



① 布とアルコールで装置の外表面を拭きます

② ハンドピースおよび計器を再処理します

🌙 1日の終わりの**洗浄**



① ブルーボトルを装置の上に置いて、NIGHT CLEANER®で満たします

② 両側の水を10に設定します

③ 2本のコードをシンクの上のCLIP+CLEANに留めます

④ ペダルを1回押して、1分間まで待ちます

# メンテナンス

JP

🔍 確認事項



✓ ブルーの浄水器を確認して、必要なら交換してください

必要に応じてPIEZON®ライトガイドを新しくします

計器が摩耗していないか確認します  
ガイドの裏表紙を参照してください

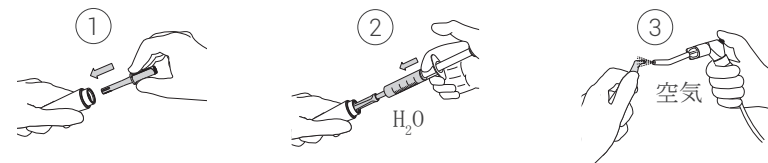
☎ 毎年の**予防メンテナンス**

装置を公認のEMS修理センターに送ってください。

🔧 **トラブルシューティング**

ハンドピースの詰まり

Easy Cleanを利用します



① Easy Cleanをハンドピースの  
中に入れます

② その後、水で満たされた  
注射器を手に取ります

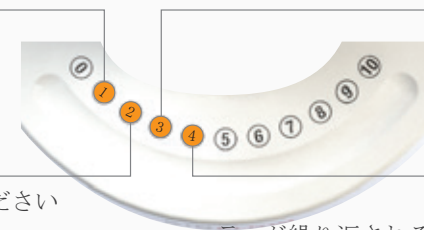
③ ハンドピースの両端を圧縮  
空気乾燥させます

点検が必要です  
装置の使用を中止してください

コードが欠けています  
コードの接続を確認してください

低電池残量  
ペダルの電池を交換してください

過熱  
冷却されるまでお待ちください。  
エラーが繰り返される場合は、サービスにご連絡ください



**+** HEADQUARTERS

CH

**NYON, SWITZERLAND****ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA**

Chemin de la Vuarpillière 31

CH-1260 Nyon

[www.ems-dental.com/en/contact](http://www.ems-dental.com/en/contact)[www.ems-dental.com](http://www.ems-dental.com)

T. +41 22 99 44 700

F. +41 22 99 44 701

**+** WORLDWIDE EMS AFFILIATES

DE

**MUNICH, GERMANY****EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS GMBH**

Schatzbogen 86

D-81829 München

Tel. +49 89 42 71 61 0

Fax +49 89 42 71 61 60

e-mail: [info@ems-ch.de](mailto:info@ems-ch.de)

FR

**PARIS, FRANCE****EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS FRANCE SARL**

23, avenue Louis Breguet

Immeuble Santos Dumont, Batiment D

F-78140 Velizy Villacoublay - France

Tel. +33 1 34 58 03 80

e-mail: [info@ems-france.fr](mailto:info@ems-france.fr)

ES

**MADRID, SPAIN****EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS ESPAÑA SL**

c/ Tomás Bretón, 50-52 2ª planta

E-28012 Madrid

Tlf. +34 91 528 99 89

e-mail: [info@ems-espana.com](mailto:info@ems-espana.com)

IT

**MILANO, ITALY****EMS ITALIA S.R.L**

Via Faravelli 5

I-20149 Milano

Tel. +39 02 3453 8111

e-mail: [dental@ems-italia.it](mailto:dental@ems-italia.it)

CN

**SHANGHAI, CHINA**

医迈斯电子医疗系统贸易(上海)有限公司

**E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS TRADING (SHANGHAI) CO., LTD.**

24A, Jin Sui Mansion,

N°379 Pudong Nan Rd.

Shanghai, China 200120

Tel. +86 21 3363 2323

e-mail: [emschina@ems-ch.com](mailto:emschina@ems-ch.com)

US

**DALLAS, USA****EMS Corporation**

11886 Greenville Avenue, Ste 120

Dallas, Texas 75243

United States of America

Phone : +001 972 690 8382

Fax : +001 972 690 8981

E-mail : [info@ems-na.com](mailto:info@ems-na.com)

JP

**TOKYO, JAPAN****E.M.S. JAPAN BRANCH OFFICE**

501, 73 Kanda Neribeicho Chiyoda-ku

Tokyo 101-0022 - Japan

Phone : +81 (0) 3 5207 6795

Fax : +81 (0) 3 5207 6796

E-mail : [emsjapan@ems-ch.com](mailto:emsjapan@ems-ch.com)

# FOLLOW US



EMS Dental



EMS Dental -  
International



EMS Dental



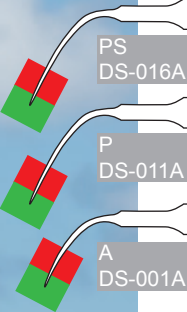
No. 01-17-416359 - www.myclimate.org  
© myclimate - The Climate Protection Partnership

imprimé en  
suisse



# ONLY USE ORIGINAL EMS

Check and renew regularly your  
PIEZON® instrument.



Only use original AIRFLOW®  
powders





CE 0124

**EMS** 

PRINTED IN SWITZERLAND  
[WWW.EMS-DENTAL.COM](http://WWW.EMS-DENTAL.COM)